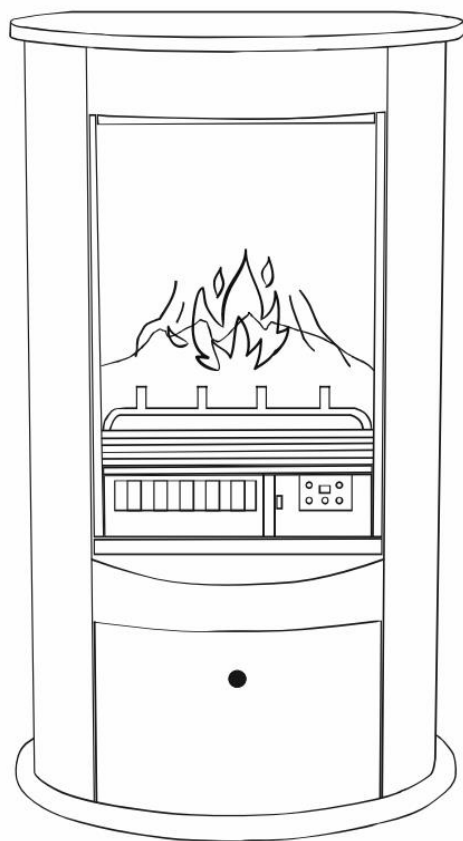


EL FUEGO® Elektrokamin Nutzerhandbuch



Modell:	Wien II
Artikelnummer:	AY0718, AY0719
Typkennung:	IF-2219
Version:	2022



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 2
Einleitung	Seite 2
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 2
Technische Daten	Seite 2
Lieferumfang.....	Seite 2
Sicherheitshinweise.....	Seite 3
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus.....	Seite 5
Vor der Inbetriebnahme.....	Seite 6
Inbetriebnahme.....	Seite 6
Tastenfeld verwenden	Seite 7
Batterie auswechseln.....	Seite 8
Pflege, Reinigung und Wartung.....	Seite 8
Wartung	Seite 9
Aufbewahrung.....	Seite 9
Fehlerbehebung.....	Seite 9
Entsorgung	Seite 10
Gewährleistung	Seite 11
Service	Seite 11
Konformitätserklärung	Seite 11



Legende der verwendeten Piktogramme			
	Anweisungen lesen!		Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!
	Volt (elektrische Spannung) Wechselspannung		Warnung vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Hertz (Frequenz)		Nicht abdecken
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Elektrokamin Wien II

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen elektrischen Kamin mit Flammeneffekt, der sich ausschließlich zum Betrieb in trockenen Innenräumen eignet. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Geräts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Technische Daten

Maße:	ca. 60 x 100 x 33,5 cm
Netzspannung:	220–240 V~ 50-60 Hz
Kabellänge:	ca. 150 cm
2 Heizstufen:	900 W / 1800 W
Batterie	
(Fernbedienung):	1 x CR2025-3V-Batterie
Schutzklasse:	I

● Lieferumfang

- 1 Elektrokamin
- 1 Fernbedienung inklusive Batterie
- 1 Montage- und Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG
DIESES HEIZGERÄTS ALLE
ANWEISUNGEN!
BEWAHREN SIE DIESE
BEDIENUNGSANLEITUNG AUF!



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKIN-

DER UND KINDER! Dieses

Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! Dieses Heizgerät ist nicht mit einer Vorrichtung zur Steuerung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die den Raum nicht selbständig verlassen können. Sorgen Sie in diesem Fall für ständige Überwachung.

⚠️ WARNUNG! STROMSCHLAGEGEFAHR!

- Verbinden Sie das Gerät nur mit ordnungs- gemäß geerdeten Steckdosen.



⚠️ WARNUNG! Decken Sie den Kamin nicht ab, wäh- render in Betrieb ist. Ziehen Sie

das Stromkabel heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit unbeaufsichtigt lassen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung oder Wartung des Geräts sollte von Kindern nur unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, wenn sie nicht fortlaufend überwacht werden.

- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder montiert wurde und die Kinder überwacht oder in Bezug auf die sichere Anwendung des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht mit der Stromzufuhr verbinden, ein- stellen und reinigen oder Anwenderwartun- gen durchführen.
- VORSICHT - Einige Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- Seien Sie in der Gegenwart von Kindern und schutzbedürftigen Personen beson- ders aufmerksam.
- Das Heizgerät ist bei Gebrauch heiß. Berühren Sie heiße Oberflächen nicht mit der bloßen Haut, um Verbrennungen zu vermeiden. Verwenden Sie, wenn möglich, Griffe, wenn Sie dieses Heizgerät bewegen. Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel, Kissen, Bettzeug, Papier, Kleidung und Gardinen mindestens 0,20 m von der Vorderseite, den Seiten und der Rückseite des Heizgeräts fern.
- Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein Heizgerät von oder in der Nähe von Kindern oder Menschen mit Behinderungen verwendet wird oder wenn es unbeaufsichtigt in Betrieb ist.
- Betreiben Sie das Heizgerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder bei Fehlfunktionen, wenn es heruntergefallen ist oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Entsorgen Sie das Heizgerät oder senden Sie es zwecks Prüfung und/oder Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst.
- Verlegen Sie das Stromkabel nicht unter Teppichen. Verlegen Sie das Stromkabel nicht unter Vorlegern, Läufern oder ähnlichen Abdeckungen. Verlegen Sie das Stromkabel nicht unter Möbeln oder Geräten. Verlegen Sie das Stromkabel fern von

belebten Bereichen und wo es keine Stolpergefahr darstellt.

- Lassen Sie keine Fremdkörper in die Lüftungs- oder Auslassöffnungen eindringen und stecken Sie nichts hinein. Das kann zu einem Stromschlag oder Feuer führen oder das Heizgerät beschädigen.
- Verstopfen Sie, um einen Brand zu verhindern, nicht die Lufteinlässe oder -auslässe. Dadurch kann ein Feuer ausbrechen. Verwenden Sie das Gerät nicht auf weichen Oberflächen wie Betten, wo die Öffnungen blockiert werden können.
- Das Heizgerät verfügt im Inneren über heiße und bogen- oder funkenschlagende Teile. Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, wo Benzin, Farbe oder entflammbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nur wie in diesem Handbuch beschrieben. Die von der Empfehlung des Herstellers abweichende Verwendung kann zu Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungsgefahren für Personen führen.
- Stecken Sie das Heizgerät stets direkt in eine Wandsteckdose/Steckerbuchse. Verwenden Sie das Gerät nie mit einem Verlängerungskabel oder einer beweglichen Steckdose (Auslassdose/Steckdosenleiste).
- Stellen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe eines Bettes auf, denn Gegenstände wie Kissen oder Decken können vom Bett fallen und vom Heizgerät entzündet werden.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nie in Badezimmern, Waschküchen oder an anderen Orten, an denen das Heizgerät in eine Badewanne oder einen Pool fallen, feucht werden oder in Berührung mit Wasser kommen könnte.
- **BRANDGEFAHR!** Untersuchen Sie regelmäßig alle Lüftungsöffnungen, um sicherzustellen, dass sie frei von Staub, Flusen und anderen Verstopfungen sind. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und reinigen Sie

das Gerät nur mit einem Staubsauger. Nicht abspülen oder nass werden lassen.

- Das Gerät ist nicht als primäre Heizquelle gedacht. Es dient nur als Zusatzheizung.
- Nur in Innenräumen verwenden! Verwenden Sie das Heizgerät nie im Freien! Das kann zu einem Stromschlag führen!



LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG Nicht

öffnen! Im Inneren befinden sich keine Teile, die vom Anwender gewartet werden können!

- Schalten Sie dieses Heizgerät stets aus, bevor Sie es von der Steckdose abziehen.
- Trennen Sie dieses Gerät stets von der Stromzufuhr, bevor Sie Montage- oder Reinigungsarbeiten vornehmen oder den elektrischen Kamin an einem anderen Ort aufstellen.
- Lassen Sie dieses Heizgerät nie unbeaufsichtigt. Trennen Sie dieses Heizgerät bei Nichtgebrauch stets von der Steckdose.
- Lagern Sie dieses Heizgerät stets an einem trockenen Ort. Verwenden Sie den elektrischen Kamin nie, wenn er nass geworden ist.
- Verbinden Sie das Heizgerät nie mit einer alten, brüchigen Steckdose oder mit einer, bei der Kabel oder Anschlüsse locker sind. Wenn das Heizgerät in eine defekte Steckdose eingesteckt wird, kann in der Steckdose ein Lichtbogen entstehen, durch den die Steckdose überhitzen oder Feuer fangen kann.
- Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker des Heizgeräts stets vor jeder Anwendung:
 - Stellen Sie sicher, dass der Stecker fest in der Steckdose steckt! Defekte Steckdosenanschlüsse oder gelöste Stecker können zum Überhitzen der Steckdose führen.

- Heizgeräte verbrauchen mehr Strom als Kleingeräte. Zu Überhitzung kann es auch dann kommen, wenn das noch nie bei anderen Geräten passiert ist.
- Überprüfen Sie während der Anwendung häufig, ob die Steckdose oder Frontplatte heiß ist!
- Wenn die Steckdose oder Frontplatte heiß ist, stellen Sie die Verwendung umgehend ein und lassen Sie die defekte Steckdose von einem qualifizierten Elektriker überprüfen und/oder austauschen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, einer seiner Kundendienststellen oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker ab und lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es warten. Das Gerät sollte nur von qualifiziertem Personal gewartet werden.



Sicherheitshinweise für
Batterien / Akkus



BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUF-

BEWAHREN! Das Verschlucken

kann chemische Verbrennungen, Perforation von Weichteilgewebe und den Tod verursachen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batte-

rien/

Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/ Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE

TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Gerät, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Geräts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie-

rie /

Akku und des Geräts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Gerät.

● Vor der Inbetriebnahme

- **VORSICHT!** Dieses Gerät enthält eine Glasplatte! Seien Sie beim Umgang mit Glas stets äußerst vorsichtig. Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Entfernen Sie alle Teile und Befestigungselemente aus dem Karton und legen Sie diese auf eine saubere, weiche und trockene Oberfläche.
Beachten Sie, dass Sie das Gerät so positionieren müssen, dass in alle Richtungen ein Mindestabstand von 1 m zu anderen Gegenständen wie z. B. Möbeln, Kabeln, Vorhängen oder Geräten besteht.
Überprüfen Sie den Lieferumfang, um sicherzustellen, dass keine Teile fehlen.
- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien ordnungsgemäß. Bitte recyceln Sie, wann immer es möglich ist.

● Inbetriebnahme

- **⚠️ WARNUNG!** Bitte lesen und verstehen Sie dieses gesamte Benutzerhandbuch einschließlich aller Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Gerät an die Stromzufuhr anschließen oder in Betrieb nehmen. Nichtbeachtung könnte zu Stromschlag, Feuer, schweren Verletzungen oder Tod führen.
- **⚠️ WARNUNG!** Decken Sie die Steckdose nicht ab, während das Gerät in Betrieb

ist. Ziehen Sie das Stromkabel heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit unbeaufsichtigt lassen.

Gerät an den Strom anschließen

- Stecken Sie das Stromkabel in eine geerdete Steckdose mit 220-240 Volt 15 Ampere (siehe Kapitel „Sicherheitshinweise“). Stellen Sie sicher, dass sich die Steckdose in gutem Zustand befindet und der Stecker nicht lose ist. Überschreiten Sie nie die maximale Ampereleistung für den Schaltkreis. Schließen Sie keine anderen Geräte an den gleichen Schaltkreis an.

Betriebsverfahren

Dieser elektrische Kamin kann mit dem Tastenfeld hinter einer Klappe oder mit der Fernbedienung mit einer CR2025-3V-Batterie bedient werden. Die Bedienung und Funktionen des Tastenfelds und der Fernbedienung sind gleich.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme bitte das Kapitel Sicherheitshinweise und beachten Sie alle Warnungen.
Hinweis: Beim ersten Einschalten des Heizgeräts kann es zu leichter Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und sollte nicht noch einmal vorkommen, außer das Heizgerät wurde längere Zeit nicht benutzt.
- Ziehen Sie vor der ersten Verwendung die Kunststoffschutzlasche aus dem Batteriefach der Fernbedienung und betätigen Sie den Kippschalter an der Unterseite des Geräts, um das Gerät in den betriebsbereiten Zustand zu versetzen.

● Tastenfeld verwenden

Taste	Funktion	Funktion und Anzeige
 ON/OFF (dt. EIN/AUS)	EIN: Schaltet den Flammeffekt ein. Schaltet Steuerbarkeit durch Fernbedienung zu. AUS: Schaltet den Flammeffekt aus. Schaltet Steuerbarkeit durch Fernbedienung ab.	1. Einmal berühren: Flammeffekt und Empfänger für Fernbedienung werden aktiv. 2. Nochmals berühren: Schaltet das Gerät aus.
 DIMMER	Steuerung der Intensität des Flammeffektes.	Wiederholtes Betätigen schaltet die verfügbaren Helligkeitsstufen des Flammeffektes nacheinander durch.
 HEAT1/HEAT2 (dt. HITZE1/HITZE2)	Steuert die Heizstufe zwischen Aus, 900W und 1800W. Beachten Sie: Der Flammeffekt muss zur Nutzung der Heizfunktion aktiv sein.	Einfaches Betätigen: Niedrige Heizleistung von 900 W. Zweifaches Betätigen: Hohe Heizleistung von 1800 W. Dreifaches Betätigen: Abschalten der Heizfunktion (Lüfter kann u. U. noch etwas nachlaufen).
 Thermostat	Hiermit kann die gewünschte Zieltemperatur eingestellt werden.	Bereich 16-30°C.
 Timer	Ermöglicht das Einstellen einer Betriebszeit mit automatischer Abschaltung nach Ablauf der gewählten Zeit.	Es stehen 9 Einstellungen zu je ganzen Stunden zur Auswahl, die durch wiederholtes Betätigen dieser Taste nacheinander aufgerufen werden können: Von „OH“ (Timer aus) bis „8H“ (8 Stunden).

Die Bedienung des Gerätes per Fernbedienung verhält sich identisch hierzu. Die Taste für die Wahl der Heizstufe ist jedoch nur mit „HEAT“ beschriftet

Auf Werkseinstellung zurücksetzen

- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts mindestens 5 Sekunden von der Steckdose ab, um die Grundeinstellungen des Werks wiederherzustellen.

Temperaturbegrenzung

Dieses Heizgerät ist mit einer Temperaturbegrenzung ausgestattet. Sollte das Heizgerät eine unsichere Temperatur erreichen, schaltet es sich automatisch aus. Zum Zurücksetzen:

1. Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
2. Bringen Sie den Kippschalter an der Unterseite des Geräts in die Position Aus. Warten Sie 5 Minuten.
3. Inspizieren Sie das Kamingehäuse, um sicherzustellen, dass keine Lüftungsöffnungen blockiert oder mit Staub bzw. Flusen verstopft sind. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einem Staubsauger.
4. Stecken Sie das Stromkabel wieder in die Steckdose und bringen Sie den Kippschalter in die Position Ein.
5. Lassen Sie Ihre Steckdose und die Verkabelung von einem Fachmann prüfen, wenn das Problem fortbesteht.

● Batterie austauschen

- Zum Wechseln Sie die Batterie der Fernbedienung das Batteriefach durch Betätigen der mit „RELEASE“ markierten Fläche an der Rückseite der Fernbedienung öffnen. Anschließend die alte Batterie entnehmen und eine neue Batterie einsetzen; dazu kann es erforderlich sein, den Trägerarm der Batterieaufnahme durch leichten Druck auf dessen unteres linkes Eck zu öffnen. Verwenden Sie nur Lithiumzellenbatterien des Typs CR2025 3V.

● Pflege, Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker ab und lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es warten. Das Gerät sollte nur von qualifiziertem Personal gewartet werden.
- Schalten Sie das Heizgerät stets aus, indem Sie den Kippschalter an der Unterseite des Geräts in die Position Aus bringen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Kamin reinigen, warten oder bewegen. Nichtbeachten dieser Warnungen kann Stromschlag, Feuer oder Personenschäden zur Folge haben.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und besprühen Sie es nicht. Nichtbeachtung könnte Stromschlag, Feuer oder Personenschäden zur Folge haben.

Metallelemente

- Reinigen Sie die Metallelemente des Geräts mit einem weichen, leicht befeuchteten Tuch mit einem handelsüblichen Reinigungsprodukt.
- Verwenden Sie keine Messingpolitur oder Haushaltsreiniger, denn diese können den Metallrahmen beschädigen.

Glaselemente

- Verwenden Sie NIE Scheuermittel, Flüssigsprays oder Reiniger, die Kratzer auf der Oberfläche verursachen können.
- Verwenden Sie einen hochwertigen Glasreiniger und trocknen Sie die Glasflächen gründlich mit einem Papier oder fusselfreien Tuch ab.

Lüftungsöffnungen

- Entfernen Sie Staub und Schmutz mit einem Staubsauger oder Staubwedel von Gerät und den Lüftungsöffnungen.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Kamins mit einem leicht befeuchteten Tuch oder Staubwedel.

● Wartung

- **⚠️ WARNUNG!** Vom Verbraucher sollten keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten.
- **Stromschlaggefahr! Nicht öffnen!** Im Inneren befinden sich keine Teile, die vom Anwender gewartet werden können!

Elektrische und bewegliche Teile:

Die Lüftermotoren werden im Werk gefettet und brauchen nicht geschmiert werden.

In dem Kamin sind elektrische Komponenten verbaut, die nicht vom Verbraucher gewartet werden können.

● Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Heizgerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort auf.

● Fehlerbehebung

- **⚠️ WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten vollständig von der Stromzufuhr und lassen Sie es abkühlen.
- Lassen Sie dieses Elektrogerät nur von einer qualifizierten Fachkraft warten und reparieren.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
1. Der Kamin schaltet sich ab und nicht wieder ein.	1. Der Kamin ist überhitzt und die Schutzvorrichtung hat den Überhitzungsschutz ausgelöst oder der Lasttrennschalter hat sich geöffnet.	1. Setzen Sie den Schalter zurück, indem Sie die Haupt-Stromzufuhr ausschalten und einen Moment warten, bis Sie diese wieder einschalten. Reaktivieren Sie den Lasttrennschalter.
2. Die Flamme bewegt sich nicht.	1. Lose Kabel. 2. Defekter Flammenmotor. 3. Flammengestänge nicht an Ort und Stelle.	1. Untersuchen Sie die Kabel auf gelockerte Anschlüsse. 2. Rufen Sie einen qualifizierten Kundendiensttechniker, um den Flammenmotor auszutauschen. 3. Flammengestänge aufgrund von grober Handhabung/Transport verschoben. Das Problem kann einfach durch Entfernen des Glases und Umdrehen des Kamins auf den Kopf behoben werden. Entfernen Sie die Schrauben, die den Rahmen der Bodenplatte halten, und setzen Sie das Flammengestänge wieder an Ort und Stelle.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
3. Flamme nicht sichtbar.	1. Die Kabel sind gelockert.	1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle und untersuchen Sie die Kabel auf gelockerte Verbindungen. Reparieren Sie diese bei Bedarf. 2. Erhöhen Sie die Helligkeit des Flammeneffekts.
4 Der Scheit glüht nicht.	1. Die Kabel sind gelockert.	1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle und untersuchen Sie die Kabel auf gelockerte Verbindungen. Reparieren Sie diese bei Bedarf.
5 Die Fernbedienung funktioniert nicht.	1. Schwache Batterie. 2. Die Fernbedienung wird nicht richtig ausgerichtet. 3. Fernbedienung und/oder Sensor defekt.	1. Tauschen Sie die Batterie in der Fernbedienung aus wie im Kapitel „Batterie wechseln“ beschrieben. 2. Richten Sie die Fernbedienung direkt auf das Gerät, v. a. wenn die Batterie schwach sein könnte.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingsstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondernüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben

Sie deshalb verbrauchte Batterien/
Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Fax +49 (0) 9174 / 9705 -10
E-Mail: kundendienst@artegruppe.de

● Gewährleistung

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu.

Sie erhalten auf dieses Produkt eine gesetzliche Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material-oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Gewährleistung besteht nicht, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Gewährleistung gilt für Material-oder Fabrikationsfehler. Sie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Service

ARTE Living GmbH
Boschring 13
91161 Hilpoltstein
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 9174 / 9705 -12 (14 Cent/min. aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk max. 42 Cent / min.)
Erreichbarkeit: Mo - Fr von 08 bis 14 Uhr

AY0718 / AY0719

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (AY0718 für die weiße Variante oder AY0719 für die schwarze Variante) als Nachweis für den Kauf bereit.

● Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt alle geltenden europäischen und nationalen Richtlinien und Verordnungen.

Deren Einhaltung wird durch die CE-Kennzeichnung bestätigt.

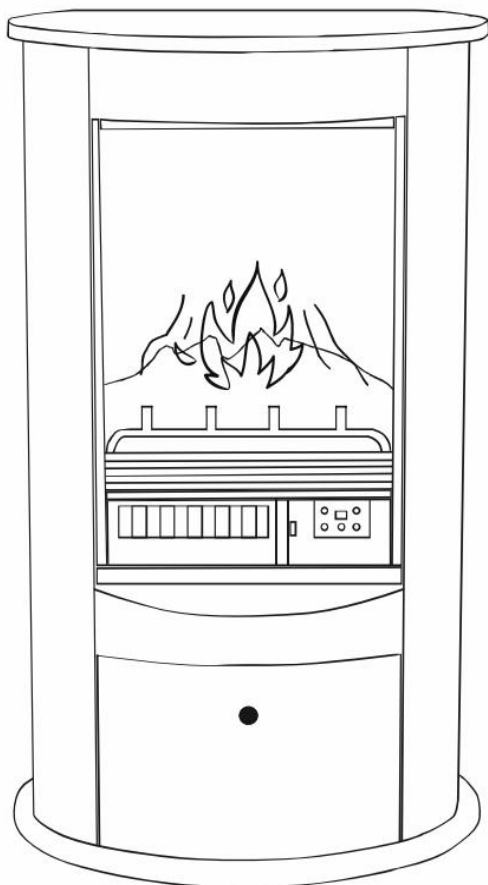
Alle Erklärungen dazu sind beim Hersteller hinterlegt.



Element	Symbol	Wert	Einheit	Element	Einheit
Wärmeleistung				Art des Wärmeeintrags, nur für elektrische lokale Speicherheizungen (eine Variante auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,0	kW	Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit integriertem Thermostat	Nicht zutreffend
Minimale Wärmeleistung (indikativ)	P_{min}	0,9	kW	Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit Anzeige von Innen- und/oder Außentemperatur	Nicht zutreffend
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,9	kW	Elektronische Steuerung der Wärmeleistung mit Anzeige von Innen- und/oder Außentemperatur	Nicht zutreffend
Zusätzlicher Strombedarf				Wärmeleistung mit Gebläseunterstützung	Nicht zutreffend
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0,000	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (eine Variante auswählen)	
Bei minimaler Wärmeleistung	el_{min}	0,000	kW	Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung	[Nein]
Im Standby-Modus	el_{SB}	0,001	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, ohne Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Mit mechanischer thermostatischer Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[Ja]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	[Nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochentimer	[Nein]
				Andere Optionen für die Regelung (Mehrfachauswahl möglich)	
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[Nein]
				Raumtemperaturregelung mit Erkennung von offenen Fenstern	[Nein]
				Mit Option für Distanzregelung	[Nein]
				Mit adaptiver Startregelung	[Nein]
				Mit Betriebszeitbegrenzung	[Nein]
				Mit Schwarzkugelthermometer	[Nein]
Kontaktdaten		ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13, 91161 Hilpoltstein, Deutschland			

EL FUEGO® Elektrický krb

Uživatelská příručka



Model:	Wien II
Číslo výrobku:	AY0718, AY0719
Typ:	IF-2219
Verze:	2022

Legenda k použitým piktogramům.....	strana 2
Úvod.....	strana 2
Používání k určenému účelu.....	strana 2
Technické údaje.....	strana 2
Obsah dodávky.....	strana 2
Bezpečnostní pokyny.....	strana 3
Bezpečnostní pokyny pro baterie / akumulátory.....	strana 5
Před uvedením do provozu.....	strana 6
Uvedení od provozu.....	strana 6
Používání klávesnice.....	strana 7
Výměna baterie.....	strana 8
Péče, čištění a údržba.....	strana 8
Údržba.....	strana 9
Skladování.....	strana 9
Řešení problémů.....	strana 9
Likvidace.....	strana 10
Záruka.....	strana 11
Servis.....	strana 11
Prohlášení o shodě.....	strana 11

Legenda k použitým piktogramům			
	Přečtěte si návod!		Ohrožení života a nebezpečí úrazu malých dětí a dětí!
	Volty (elektrické napětí) střídavé napětí		Výstraha před úrazem elektrickým proudem! Ohrožení života!
	Hertz (frekvence)		Nezakrývat
	Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny!		Obal a zařízení zlikvidujte v souladu s ochranou životního prostředí!

Elektrický krb Wien II

● Úvod

Blahopřejeme Vám k nákupu vašeho nového produktu. Rozhodli jste se pro skutečně velmi kvalitní produkt. Součástí produktu je návod k jeho obsluze. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Než začnete produkt používat, seznamte se se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnost. Produkt používejte pouze podle popisu a pro uvedené účely. Při předání produktu dalším osobám předejte současně i dokumentaci.

● Používání k určenému účelu

U tohoto zařízení se jedná o elektrický krb s efektem plamene, který se hodí výhradně k provozu v suchých vnitřních prostorech. Jiné než výše popsané použití nebo změny zařízení nejsou povolené a budou mít za následek poškození. Za škody vzniklé používáním v rozporu s určeným účelem nenese výrobce žádnou odpovědnost. Zařízení není určeno pro komerční používání.

● Technické údaje

Rozměry: cca 60 x 100 x 33,5 cm

Síťové napětí: 220–240 V~ 50-60 Hz
Délka kabelu: cca 150 cm
2 stupně vytápění: 900 W / 1800 W
Baterie (dálkové ovládání): 1 x baterie CR2025-3 V
Třída krytí: I

● Rozsah dodávky

1 Elektrický krb
1 Dálkové ovládání včetně baterie
1 Montážní návod a návod k použití



Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM TOHOTO TOPNÉHO
TĚLESA SI PŘEČTĚTE VŠECHNY
NÁVODY!

USCHOVEJTE TENTO NÁVOD K
POUŽITÍ PRO PŘÍPADNÉ NAHLÉDNUTÍ!



⚠ VÝSTRAHA!

**OHROŽENÍ ŽIVOTA A
NEBEZPEČÍ ÚRAZU
MALÝCH DĚTÍ A DĚTÍ!**

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí pouze tehdy, jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou nebezpečí, která se zařízením souvisejí. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



VÝSTRAHA! Toto topné těleso není vybaveno zařízením k regulaci pokojové teploty. Nepoužívejte toto topné těleso v malých místnostech, když se tam nacházejí osoby, které samostatně nemohou opustit místnost. V takovém případě se postarejte o trvalý dohled.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU
ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Zapojte zařízení jen do řádně uzemněných zásuvek.



⚠ VÝSTRAHA!

Nezakrývejte krb, když je v provozu. Vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky, když zařízení necháte delší čas bez dozoru.

- Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění nebo údržbu zařízení mohou děti provádět pouze pod dozorem.
- Je nutné udržovat dále od zařízení děti mladší 3 let, když je nepřetržitě nehlídáte.
- Děti ve věku od 3 do 8 let smí zařízení zapnout a vypnout pouze v

případě, že bylo zařízení nastaveno nebo namontováno do své předpokládané normální provozní polohy, a že děti hlídáte nebo jste je poučili o bezpečném použití zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety nesmí připojovat zařízení k přívodu elektrického proudu, nastavovat ho a čistit nebo provádět uživatelskou údržbu.

- **POZOR** - Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny.
- Buďte obzvlášť opatrní v přítomnosti dětí a osob vyžadujících ochranu.
- Topné těleso je při použití horké. Abyste zabránili popáleninám, nedotýkejte se horkých povrchů holou kůží. Pokud je to možné, používejte při přesunování topného tělesa rukojeti. Udržujte hořlavé materiály, jako jsou nábytek, polštáře, povlečení, papír, oblečení a záclony, minimálně 0,20 m od přední části, boků a zadní strany topného tělesa.
- Postupujte s nejvyšší opatrností, když používáte topné těleso v blízkosti dětí nebo lidí s omezeními nebo je v provozu bez dozoru.
- Nepoužívejte topné těleso s poškozeným kabelem nebo zástrčkou nebo při poruchách, když spadlo nebo bylo nějakým způsobem poškozeno. Zlikvidujte topné těleso nebo ho odešlete na kontrolu a/nebo opravu do autorizovaného zákaznického servisu.
- Nepokládejte napájecí kabel pod koberce. Nepokládejte napájecí kabel pod předložky, běhouny nebo podobné předměty. Nepokládejte napájecí kabel pod nábytek nebo zařízení. Pokládejte napájecí kabel dále od rušných oblastí a tam, kde nepředstavuje nebezpečí zakopnutí.
- Nenechte do ventilačních otvorů nebo vypouštěcích otvorů proniknout

žádné cizí předměty a nic do nich nezasunujte. To může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár nebo poškození topného tělesa.

- Abyste zabránili požáru, neucpávejte přívody nebo výstupy vzduchu. Tak může propuknout požár. Nepoužívejte zařízení na měkkém podkladu, jako je postel, kde mohou být zakryty otvory.
- Topné těleso má uvnitř horké a obloukové nebo jiskřící součásti. Nepoužívejte zařízení na místech, na kterých se používá nebo skladuje benzin, barvy nebo hořlavé kapaliny.
- Používejte toto zařízení pouze způsobem uvedeným v této příručce. Použití, které se odlišuje od doporučení výrobce, může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem a nebezpečí zranění pro osoby.
- Vždy zasuňte topné těleso přímo do nástěnné zásuvky/zdíčky. Nikdy nepoužívejte zařízení s prodlužovacím kabelem ani jinou přenosnou zásuvkou (nástěnná zásuvka / zásuvková lišta).
- Neumísťujte topné těleso do blízkosti postele, protože předměty, jako jsou polštáře nebo deky, mohou spadnout z postele a vznítit se od topného tělesa.
- Nikdy nepoužívejte topné těleso v koupelnách, prádelnách nebo na jiných místech, na nichž by topné těleso mohlo spadnout do vany nebo bazénu, navlhnout nebo se dostat do kontaktu s vodou.
- **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Pravidelně prohlíďte všechny ventilační otvory, abyste měli jistotu, že v nich není usazen prach a vlákna, a že nejsou ucpané jiným způsobem. Vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky a vyčistěte zařízení vysavačem. Neumývejte ho ani ho nenechte namočit.

- Zařízení není zamýšleno jako primární zdroj tepla. Slouží jen jako pomocné topení.
- Používejte ho jen ve vnitřních prostorech! Nikdy nepoužívejte topné těleso ve venkovním prostředí! To může mít za následek úraz elektrickým proudem!



**OHROŽENÍ ŽIVOTA
ELEKTRICKÝM PROUDEM**
Neotvírejte zařízení! Uvnitř nejsou žádné díly určené k údržbě uživatelem!

- Vždy vypněte topné těleso, než ho vytáhnete ze zásuvky.
- Než budete provádět montážní práce nebo čištění nebo instalovat elektrický krb na jiném místě, vždy odpojte zařízení od přívodu proudu.
- Nikdy nenechejte topné těleso bez dozoru. Pokud nebudete topné těleso používat, odpojte ho od přívodu proudu.
- Vždy skladujte topné těleso na suchém místě. Jestliže elektrický krb navlhne, nikdy ho nepoužívejte.
- Nikdy nezapojujete topné těleso do staré, křehké zásuvky nebo do zásuvky s uvolněným kabelem nebo spoji. Když zapojíte topné těleso do vadné zásuvky, může v zásuvce vzniknout elektrický oblouk, zásuvka se může přehřát nebo se může vznítit.
- Před každým použitím vždy zkontrolujte kabel a zástrčku topného tělesa:
 - Ujistěte se, že je zástrčka pevně zasunuta do zásuvky! Vadné spoje zásuvky nebo uvolněná zástrčka mohou mít za následek přehřátí zásuvky.
 - Topná tělesa spotřebují více elektřiny než malá zařízení. K přehřátí tak může také dojít, i když se to u jiných zařízení ještě nestalo.

- Při použití často kontrolujte, zda je zásuvka nebo čelní deska horká!
- Když je zásuvka nebo čelní deska horká, okamžitě přestaňte zařízení používat a nechte vadnou zásuvku zkontrolovat a/nebo vyměnit kvalifikovaným elektrikářem.
- Když je napájecí kabel poškozený, musí ho vyměnit servis nebo podobně kvalifikovaný odborný personál, aby se zabránilo rizikům výrobce.
- Než budete provádět údržbu, vypněte zařízení, vytáhněte zástrčku a nechte zařízení minimálně 10 minut vychladnout. Údržbu zařízení musí provádět jen kvalifikovaný personál.



Bezpečnostní pokyny pro baterie / akumulátory

-  **ULOŽTE BATERIE MIMO DOSAH DĚTÍ!**
Požití může způsobit chemické popáleniny, perforaci měkké tkáně a smrt. Těžké popáleniny mohou vzniknout během 2 hodin po požití: Ihned vyhledejte lékaře.
- **OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Udržujte baterie / akumulátory mimo dosah dětí. V případě požití ihned vyhledejte lékaře!
- Požití může mít za následek popáleniny, perforaci měkké tkáně a smrt. Těžké popáleniny mohou vzniknout během 2 hodin po požití:
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
Nikdy znovu nenabíjejte nedobíjecí baterie.
Nezkratujte baterie / akumulátory a/nebo je neotvírejte.
Následkem může být přehřátí, nebezpečí požáru nebo prasknutí.
- Nikdy nevhazujte baterie / akumulátory do ohně nebo vody.
- Nevystavujte baterie / akumulátory mechanickému zatížení.

Riziko vytečení baterií / akumulátorů

- Vyvarujte se extrémních podmínek a teplot, které mohou působit na baterie / akumulátory, např. na topných tělesech / v důsledku přímého slunečního záření.
- Když baterie / akumulátory vytekly, vyvarujte se kontaktu pokožky, očí a sliznic s chemikáliemi! Ihned opláchněte postižená místa čistou vodou a vyhledejte lékaře!
-  **POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**
Vyteklé nebo poškozené baterie / akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit poleptání. Proto v tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení baterií / akumulátorů je ihned vyjměte ze zařízení, abyste zabránili poškození.
- Používejte jen baterie / akumulátory stejného typu. Nemíchejte staré baterie / akumulátory s novými!
- Vyjměte baterie / akumulátory, když nebudete zařízení delší dobu používat.

Riziko poškození zařízení

- Používejte výhradně uvedený typ baterií / akumulátorů!
- Vkládejte baterie / akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na baterii / akumulátoru a zařízení.
- Před vložením očistěte kontakty na baterii / akumulátoru a v přihrádce na baterie suchým hadříkem, který nepouští vlákna, nebo vatovou tyčinkou!
- Ihned ze zařízení odstraňte vybité baterie / akumulátory.

● Před uvedením do provozu

- **POZOR!** Toto zařízení obsahuje skleněnou desku! Při manipulaci se sklem vždy buďte velmi opatrní. Nerespektování může mít za následek zranění osob nebo škody na hmotném majetku.

- Vyjměte všechny části a upevňovací prvky zařízení z kartonového obalu a položte je na čistý, měkký a suchý povrch.
Dbejte na to, že zařízení musí být umístěné tak, aby byla ve všech směrech minimální vzdálenost 1 m od ostatních objektů, jako např. nábytku, kabelů, záclon nebo zařízení.
Zkontrolujte obsah dodávky, abyste se ujistili, že nechybí žádné díly.
- Řádným způsobem zlikvidujte obalové materiály. Recyklujte, kdykoli je to možné.

● Uvedení do provozu

-  **VÝSTRAHA!** Než připojíte zařízení k přívodu proudu nebo ho uvedete do provozu, přečtete si celou uživatelskou příručku včetně bezpečnostních pokynů a porozumějte jim. Nerespektování by mohlo mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, těžké zranění nebo smrt.
-  **VÝSTRAHA!** Nezakrývejte zásuvku, když je zařízení v provozu. Vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky, když zařízení necháte delší čas bez dozoru.

Připojení zařízení k elektrickému proudu

- Zastrčte napájecí kabel do uzemněné zásuvky 220-240 V 15 A (viz kapitola „Bezpečnostní pokyny“). Ujistěte se, že je zásuvka v dobrém stavu a zástrčka není uvolněná. U elektrického obvodu nikdy nepřekračujte maximální intenzitu proudu. Nezapojujte do stejného obvodu žádná jiná zařízení.

Provozní postupy

Tento elektrický krb lze ovládat klávesnicí vpravo dole na krbu pod víkem nebo dálkovým ovládáním s jednou baterií CR2025-3 V. Ovládání a funkce klávesnice a dálkového ovládání jsou stejné.

- Před uvedením do provozu si přečtete kapitolu Bezpečnostní

pokyny a dbejte na všechny výstrahy. Upozornění: Při prvním zapnutí topného tělesa může vzniknout lehký zápach. To je normální a nemělo by k tomu již dojít kromě případu, kdy nebylo topné těleso delší dobu používáno.

- Před prvním použitím vytáhněte z přihrádky na baterie dálkového ovládání plastový ochranný kryt a aktivujte kolébkový spínač na spodní části zařízení, abyste uvedli zařízení do stavu připraveného na provoz.

Tlačítko	Funkce	Funkce a indikace
 ON/OFF (cs. ZAP/VYP)	ZAP: Zapne efekt plamene. Zapne ovládání dálkovým ovládáním. VYP: Vypne efekt plamene. Vypne ovládání dálkovým ovládáním.	1. Stiskněte jednou: Aktivuje se efekt plamene a přijímač dálkového ovládání. 2. Stiskněte ještě jednou: Vypne zařízení.
 DIMMER (Stmívač)	Ovládání intenzity efektu plamene.	Opakované stisknutí postupně přepne dostupné stupně jasu efektu plamene.
 HEAT1/HEAT2 (cs.VYTÁPĚNÍ1/VYTÁPĚNÍ2)	Ovládá stupně vytápění mezi Vyp, 900 W a 1800 W. Pověšimněte si: Pro použití funkce vytápění musí být aktivní efekt plamene.	Jednoduché stisknutí: Nízký výkon vytápění 900 W. Dvojité stisknutí: Vysoký výkon vytápění 1800 W. Trojité stisknutí: Vypnutí funkce vytápění (ventilátor případně může ještě dobíhat).
 Thermostat (Termostat)	Tímto ovladačem se nastavuje požadovaná cílová.	Teplota v rozmezí od 16 - 30 °C
 Timer (Časovač)	Tato funkce slouží k nastavení provozní doby s automatickým vypnutím po vypršení nastavené doby.	Na výběr máte vždy 9 nastavení po celých hodinách. Opakovaným tisknutím tohoto tlačítka se postupně zobrazí jedno nastavení za druhým: Od „0H“ (vypnutý časovač) až do „8H“ (8 hodin).

Ovládání zařízení dálkovým ovládáním se chová identicky. Tlačítko pro volbu stupně vytápění je však označeno jen nápisem „HEAT“.

Obnovení továrního nastavení

- ☐ Minimálně na 5 sekund vytáhněte zástrčku zařízení ze zásuvky, abyste znovu obnovili základní tovární nastavení.

Omezení teploty

Toto topné těleso je vybaveno omezením teploty. Pokud by topné těleso dosáhlo nebezpečné teploty, automaticky se vypne.

Obnovení provozní činnosti:

1. Vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
2. Přepněte kolébkový spínač na spodní části zařízení do polohy Vyp. Počkejte 5 minut.
3. Zkontrolujte kryt krbu, abyste se ujistili, že nejsou zakryté ventilační otvory, nebo že se neucpaly prachem či vlákny. Vysavačem vyčistěte ventilační otvory.
4. Znovu zastrčte napájecí kabel do zásuvky a nastavte kolébkový spínač do polohy Zap.
5. Pokud problém přetrvává, nechte zásuvku a zapojení zkontrolovat odborníkem.

● Výměna baterií

- ☐ Pro výměnu baterií dálkového ovládání otevřete přihrádku na baterie stisknutím plochy označené „RELEASE“ na zadní části dálkového ovládání. Potom vyjměte staré baterie a vložte nové; může být nutné otevřít nosné rameno držáku baterie lehkým zatlačením na jeho spodní levý roh. Používejte jen lithiové baterie typu CR2025 3 V.

● Péče, čištění a údržba

- Než budete provádět údržbu, vypněte zařízení, vytáhněte zástrčku a nechte zařízení minimálně 10 minut vychladnout. Údržbu zařízení musí provádět jen kvalifikovaný personál.
- Vždy vypínejte topné těleso tak, že nastavíte kolébkový spínač na spodní části zařízení do polohy Vyp. Než budete krb čistit, provádět jeho údržbu nebo ho přesunovat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Nerespektování těchto výstrah může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo zranění osob.

- Nikdy neponořujte zařízení do vody ani ho nečistěte proudem stříkající vody. Nerespektování by mohlo mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo zranění osob.

Kovové prvky

- ☐ Očistěte kovové prvky zařízení jemným hadříkem lehce navlhčeným běžným čisticím prostředkem.
- Nepoužívejte k čištění leštěnků na mosaz ani čisticí prostředky do domácnosti, protože mohou poškodit kovový rám krbu.

Skleněné prvky

- NIKDY nepoužívejte brusné čisticí prostředky, tekuté spreje nebo čisticí prostředky, které mohou způsobit škrábance na povrchu.
- ☐ Používejte vždy kvalitní čisticí prostředek na sklo a potom skleněné plochy důkladně vysušte papírem nebo hadříkem, který nepouští vlákna.

Ventilační otvory

- ☐ Vysavačem nebo oprašovačem odstraňte ze zařízení a ventilačních otvorů prach a nečistoty.
- ☐ Očistěte vnější povrch krbu navlhčeným hadrem nebo oprašovačem.

● Údržba

-  **VÝSTRAHA!** Spotřebitel nesmí provádět žádné údržbové práce. Nepokoušejte se zařízení udržívat vlastními silami.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Neotevírejte zařízení! Uvnitř nejsou žádné díly určené k údržbě uživatelem!

Elektrické a pohyblivé části krbu:
Motory ventilátoru jsou namazány z výroby a nepotřebují mazání. V krbu jsou zabudovány elektrické součásti, spotřebitel nesmí provádět jejich údržbu.

● Řešení problémů

-  **VÝSTRAHA!** Před prováděním údržbových prací kompletně odpojte zařízení od přívodu proudu a nechte ho vychladnout.
- Nechte elektrické zařízení udržívat a opravovat kvalifikovaným odborníkem.

● Skladování

- ☐ Při nepoužívání uložte topné těleso na suché místo.

Problém	Možná příčina	Řešení
1. Krb se vypne a znovu se nezapne.	1. Krb je přehřátý a bezpečnostní zařízení aktivovalo ochranu proti přetížení nebo se otevřel odpojovač zatížení.	1. Resetujte odpojovač tak, že vypnete hlavní přívod proudu a chvíli počkáte, než ho znovu zapnete. Reaktivujte odpojovač zatížení.
2. Plamen se nepohybuje.	1. Uvolněný kabel. 2. Vadný motor plamene. 3. Tyče plamene nejsou na místě.	1. Zkontrolujte uvolněné spoje kabelu. 2. Zavolejte kvalifikovaného technika zákaznického servisu, aby vyměnil motor plamene. 3. Tyče plamene se posunuly z důvodu hrubé manipulace / přepravy. Problém lze jednoduše odstranit sejmutím skla a otočením krbu vzhůru nohama. Odmontujte šrouby, které drží rám spodní desky, a usadte tyče plamene znovu na místo.
3. Plamen není vidět.	1. Kabely jsou uvolněné.	1. Odpojte zařízení od zdroje proudu a zkontrolujte uvolněné spoje kabelů. V případě potřeby je opravte. 2. Zvyšte jas efektu plamene.

Problém	Možná příčina	Řešení
4 Poleno nežhne.	1. Kabely jsou uvolněné.	1. Odpojte zařízení od zdroje proudu a zkontrolujte uvolněné spoje kabelů. V případě potřeby je opravte.
5 Dálkové ovládání nefunguje.	1. Slabá baterie. 2. Dálkové ovládání není správně nasměrované. 3. Závada dálkového ovládání nebo senzoru.	1. Vyměňte baterie v dálkovém ovládání, jak je popsáno v kapitole „Výměna baterií“. 2. Namiřte dálkové ovládání přímo na zařízení, zejména když může být slabá baterie.

● Likvidace

Obaly jsou zhotoveny z ekologických materiálů, které můžete recyklovat prostřednictvím místních sběrů.



Při třídění odpadu se řiďte označením na obalovém materiálu. Zkratky (a) a značky (b) mají následující význam: 1–7: Plasty / 20– 22: Papír a lepenka / 80– 98: kombinované látky.



Produkt a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je separovaně pro lepší zpracování odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



Možnosti, jak zlikvidovat již nepoužitelný výrobek, se dozvíte na vašem obecním nebo městském úřadu.



V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte produkt, když doslouží, do komunálního odpadu, ale odveďte ho k odborné likvidaci. O sběrných místech a jejich otevírací době se můžete informovat u příslušné správy.

Vadné nebo použité baterie / akumulátory musí být recyklovány podle směrnice 2006/66/EHS a jejích změn. Odevzdejte baterie / akumulátory a/nebo produkt v nabízených sběrných zařízeních.



Škody na životním prostředí v důsledku nesprávné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory nesmějí být likvidovány s komunálním odpadem. Mohou obsahovat toxické těžké kovy a podléhají zpracování jako nebezpečný odpad. Chemické symboly těžkých kovů jsou následující: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte použité baterie / akumulátory do komunální sběry.

● Záruka

Produkt byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými směnicemi týkajícími se kvality a před dodáním byl odborně testován. V případě vad produktu Vám přísluší zákonná práva vůči prodejci.

Na tento produkt dostanete zákonnou záruku 24 měsíců od data nákupu. Dobře si proto uschovejte pokladní stvrzenku. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se v průběhu 24 měsíců od data nákupu tohoto produktu vyskytne materiálová nebo výrobní vada, produkt bezplatně opravíme nebo vyměníme – podle našeho uvážení. Tato záruka ztratí platnost, jestliže byl produkt poškozen, nebyl správně používán nebo udržován.

Záruka platí na materiálové a výrobní vady.

Nevztahuje se na součásti produktu, které podléhají normálnímu opotřebení (např. baterie), a proto jsou považovány za opotřebitelné díly. Dále se nevztahuje na poškození rozbitných součástí např. spínače, akumulátory nebo součásti, které jsou vyrobeny ze skla.

● Servis

ARTE Living GmbH

Boschring 13

91161 Hilpoltstein

NĚMECKO

Tel.: +49 (0) 9174 / 9705 -12 (14 centů/min z německé pevné sítě, mobilní telefon max. 42 centů/min)

Dostupnost: Po - Pá od 08 do 14 hodin

Fax +49 (0) 9174 / 9705 -10

E-mail: kundendienst@artegruppe.de

AY0718 / AY0719

Pro všechny dotazy si připravte účtenku jako doklad nákupu a číslo výrobku (AY0718 pro bílou variantu nebo AY0719 pro černou variantu).

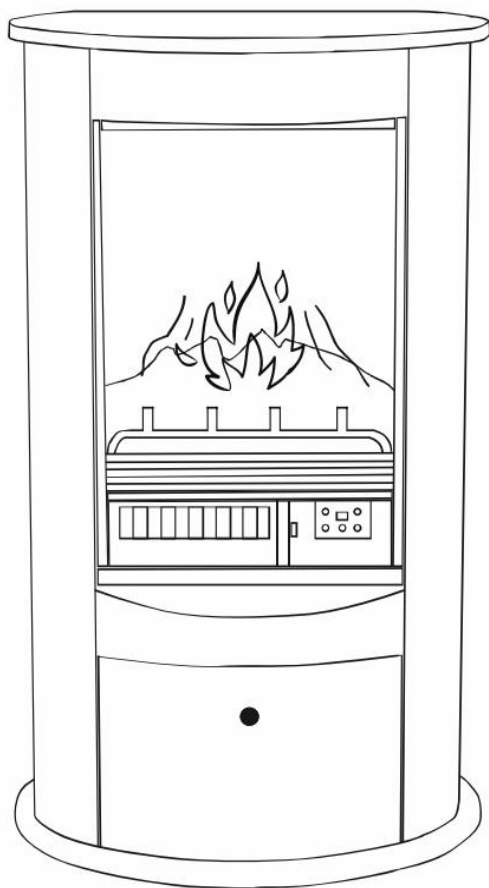
● Prohlášení o shodě

Tento výrobek splňuje požadavky všech platných evropských a národních směrnic a nařízení.

Jejich dodržení je potvrzeno značkou CE.
Všechna prohlášení jsou uložena u výrobce.

Stav	Symbol	Hodnota	Jednotka	Stav	Jednotka
Topný výkon				Způsob přívodu tepla, pouze vytápění místností elektrickým bojlerem (vyberte jednu možnost)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	2,0	kW	Ruční regulace topení, sintegrovaným termostatem	Neplatí
Minimální topný výkon (indikativní)	P_{min}	0,9	kW	Ruční regulace topení s informací o pokojové nebo venkovní teplotě	Neplatí
Maximální souvislý topný výkon	$P_{max,c}$	1,9	kW	Elektronická regulace topení s informací o pokojové anebo venkovní teplotě	Neplatí
Spotřeba pomocného proudu				Předávání tepla s ventilátorovou podporou	Neplatí
Se jmenovitým tepelným výkonem	e_{lmax}	0,000	kW	Typ topného výkonu / regulace pokojové teploty (vyberte jednu možnost)	
S minimálním předáváním tepla	e_{lmin}	0,000	kW	Jednostupňový topný výkon bez regulace pokojové teploty	[Ne]
V pohotovostním režimu	e_{lSB}	0,001	kW	Dva nebo několik ručních stupňů, bez regulace pokojové teploty	[Ne]
				s regulací pokojové teploty mechanickým termostatem	[Ne]
				s elektronickou regulací pokojové teploty	[Ano]
				Elektronická regulace pokojové teploty s denním časovačem	[Ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty s týdenním časovačem	[Ne]
				Další možnosti regulace (je možné vybrat více možností)	
				Regulace pokojové teploty, s funkcí monitorování přítomnosti osob	[Ne]
				Regulace pokojové teploty, s funkcí identifikace otevřeného okna	[Ne]
				S možností vzdálené regulace	[Ne]
				S kontrolou adaptivního spuštění	[Ne]
				S omezením provozní doby	[Ne]
				Se senzorem černé žárovky	[Ne]
Kontaktní údaje		ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13, 91161 Hilpoltstein, Německo			

Používateľská príručka elektrického kozubu EL FUEGO®



Model:	Wien II
Číslo výrobku:	AY0718, AY0719
Označenie typu:	IF-2219
Verzia:	2022

Legenda k použitým piktogramom	strana 2
Úvod.	strana 2
Použitie v súlade s určením	strana 2
Technické údaje	strana 2
Rozsah dodávky	strana 2
Bezpečnostné upozornenia	strana 3
Bezpečnostné upozornenia pre batérie / akumulátory.	strana 5
Pred uvedením do prevádzky	strana 6
Uvedenie do prevádzky	strana 6
Použitie tlačidlového poľa	strana 7
Výmena batérie	strana 8
Starostlivosť, čistenie a údržba	strana 8
Údržba	strana 9
Skladovanie	strana 9
Odstraňovanie chýb	strana 9
Likvidácia	strana 10
Záruka	strana 11
Servis.	strana 11
Vyhlásenie o zhode	strana 11

Legenda k použitým piktogramom			
	Prečítajte si pokyny!		Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody hroziace pre batolátá a deti!
	Volt (elektrické napätie) striedavé napätie		Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Hertz (frekvencia)		Nezakrývať
	Prihliadajte na varovné a bezpečnostné upozornenia!		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologickým spôsobom!

Elektrický kozub Wien II

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba tak, ako je opísané, a pre uvedené oblasti použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte všetky dokumenty.

● Použitie v súlade s určením

U tohto zariadenia ide o elektrický kozub s efektom plameňa, ktorý je vhodný výhradne na prevádzku v suchých interiéroch. Iné použitie, ako hore uvedené použitie, alebo zmena zariadenia nie sú prípustné a vedú k poškodeniu. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím. Zariadenie nie je určené na priemyselné použitie.

● Technické údaje

Rozmery: cca 60 x 100 x 33,5 cm
 Sieťové napätie: 220–240 V~ 50-60 Hz
 Dĺžka kábla: cca 150 cm
 2 stupne vykurovania: 900 W / 1800 W
 Batéria (diaľkové ovládanie): 1 x batéria typu CR2025 - 3 V
 Trieda ochrany: I

● Rozsah dodávky

1 elektrický kozub
 1 diaľkové ovládanie vrátane batérie
 1 návod na montáž a obsluhu



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM TOHTO
VYKUROVACIEHO ZARIADENIA SI
PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY!
TENTO NÁVOD NA OBSLUHU SI
USCHOVAJTE!



VAROVANIE!

**NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A
NEBEZPEČENSTVO
NEHODY HROZIACE PRE
BATOLATÁ A DETI!**

Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto použitia vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.



VAROVANIE! Toto vykurovacie zariadenie nie je vybavené zariadením na reguláciu izbovej teploty. Toto vykurovacie zariadenie nepoužívajte v malých priestoroch, keď sa tam zdržiavajú osoby, ktoré nedokážu samé opustiť tento priestor. V takomto prípade sa postarajte o neustálu kontrolu.



**VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO
ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Zariadenie pripájajte iba na riadne uzemnené zásuvky.



VAROVANIE!

Kozub počas prevádzky nezakrývajte. Vytiahnite napájací kábel, ak zariadenie necháte dlhšiu dobu bez dozoru.

- Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu zariadenia by mali deti vykonávať iba pod dozorom.
- Deti do veku 3 rokov sa musia

udržiavať mimo zariadenia, ak sa priebežne nekontrolujú.

- Deti vo veku 3 až 8 rokov smú zariadenie zapínať a vypínať iba vtedy, keď bolo zariadenie umiestnené alebo namontované v jeho určenej, normálnej prevádzkovej polohe a deti sa kontrolujú alebo vedú s ohľadom na bezpečné použitie zariadenia a tým chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s použitím spojené. Deti vo veku medzi 3 a 8 rokmi nesmú zariadenie pripájať na prívod elektrického prúdu, nastavovať a čistiť ho ani vykonávať údržbu používateľom.
- OPATRNE – Niektoré časti tohto zariadenia sa môžu veľmi zahriať a môžu spôsobiť popáleniny.
- V prítomnosti detí a zraniteľných osôb buďte mimoriadne opatrný.
- Vykurovacie zariadenie je pri použití horúce. Horúcich povrchov sa nedotýkajte holou kožou, aby ste zabránili popáleninám. Ak je to možné, používajte rukavice, keď budete toto vykurovacie zariadenie presúvať. Horľavé materiály, ako nábytok, vankúše, posteľnú bielizeň, papier, odevy a záclony, udržiavajte vo vzdialenosti minimálne 0,20 m od prednej strany, bokov a zadnej strany vykurovacieho zariadenia.
- Mimoriadna opatrnosť sa vyžaduje vtedy, keď sa vykurovacie zariadenie používa deťmi alebo ľuďmi s postihnutiami alebo v blízkosti nich alebo keď je zariadenie v prevádzke bez dozoru.
- Vykurovacie zariadenie neprevádzkujte s poškodeným káblom alebo zástrčkou alebo pri chybných funkciách, keď zariadenie spadlo alebo sa iným spôsobom poškodilo. Vykurovacie zariadenie zlikvidujte alebo ho odošlite na účely kontroly a/alebo opravy do autorizovaného zákaznického servisu.
- Napájací kábel nekladte pod koberce. Napájací kábel nezakrývajte rohožkami, behúňmi

ani podobnými pokrývkami. Napájací kábel nevedzte popod nábytok ani zariadenia. Napájací kábel pokladajte mimo rušných oblastí a mimo miest, kde by predstavoval nebezpečenstvo zakopnutia.

- Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vetracích alebo výstupných otvorov a nič nestrkajte dnu. To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo k požiaru alebo to môže poškodiť vykurovacie zariadenie.
- Aby ste zabránili požiaru, neupchávajújte vstupné a výstupné otvory. V dôsledku toho môže vypuknúť požiar. Zariadenie nepoužívajte na mäkkých povrchoch, ako sú postele, kde sa môžu zablokovat' otvory.
- Vykurovacie zariadenie disponuje vo vnútri horúcimi dielmi alebo dielmi vytvárajúcimi oblúk alebo iskry. Zariadenie nepoužívajte v oblastiach, v ktorých sa používa alebo skladuje benzín, farba alebo horľavé kvapaliny.
- Toto elektrické zariadenie používajte len podľa opisu v tejto príručke. Použitie odlišné od odporúčaní výrobcu môže viesť k požiaru, zásahu elektrickým prúdom a k nebezpečenstvám poranení osôb.
- Vykurovacie zariadenie pripájate vždy priamo do nástennej zásuvky/zásuvky. Zariadenie nikdy nepoužívajte s predlžovacím káblom ani s pohyblivou zásuvkou (výstupná krabica/zásuvková lišta)
- Vykurovacie zariadenie neumiestňujte v blízkosti postele, pretože predmety ako vankúše alebo deky môžu spadnúť z postele a vzplanúť pôsobením vykurovacieho zariadenia.
- Toto vykurovacie zariadenie nikdy nepoužívajte v kúpeľniach, práčovniach ani na iných miestach, na ktorých by vykurovacie zariadenie mohlo spadnúť do vane alebo bazéna, navlhnuť alebo by sa mohlo dostať do kontaktu s vodou.
- **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

Pravidelne kontrolujte všetky vetracie otvory, aby ste sa uistili, že sú bez prachu, vlákien a iných upchatí. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky a zariadenie vyčistite iba pomocou vysávača. Neoplachujte ho ani ho nenechajte navlhnuť. Zariadenie nie je naplánované ako primárny zdroj energie. Zariadenie slúži iba ako prídavné vykurovanie. Používajte ho iba v interiéroch! Vykurovacie zariadenie nikdy nepoužívajte vo vonkajšom prostredí! Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom!



**NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA
ZÁSAHOM
ELEKTRICKÝM PRÚDOM**
Neotvárať! Vo vnútri zariadenia nie sú žiadne diely, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ!

- Toto vykurovacie zariadenie vždy najskôr vypnite, keď ho idete vytiahnuť zo zásuvky.
- Toto zariadenie vždy odpojte od prívodu elektrického prúdu, predtým ako budete vykonávať montážne alebo čistiacie práce alebo premiestnite elektrický kozub na iné miesto.
- Toto vykurovacie zariadenie nenechávajújte nikdy bez dozoru. Ak sa vykurovacie zariadenie nepoužíva, vytiahnite ho zo zásuvky.
- Toto vykurovacie zariadenie skladujte vždy na suchom mieste. Elektrický kozub nikdy nepoužívajte, ak je mokrý.
- Vykurovacie zariadenie nikdy nepripájajte na starú, pochybnú zásuvku ani na zásuvku, ktorej káble alebo prípojky sú voľné. Ak sa vykurovacie zariadenie pripojí do

chybnej zásuvky, môže v zásuvke vzniknúť elektrický oblúk, prostredníctvom ktorého sa môže zásuvka prehriať alebo spôsobiť požiar.

- Kábel a zástrčku vykurovacieho zariadenia prekontrolujte vždy pred každým použitím:
 - Zabezpečte, aby bola zástrčka pevne zastrčená v zásuvke! Chybné prípojky zásuviek alebo uvoľnené zástrčky môžu viesť k prehriatiu zásuvky.
 - Vykurovacie zariadenia spotrebávajú viac elektrického prúdu ako malé spotrebiče. K prehriatiu môže dôjsť aj vtedy, ak k nemu ešte nikdy nedošlo pri iných zariadeniach.
 - Počas používania často kontrolujte, či je zásuvka alebo čelný panel horúca(-i)!
 - Ak je zásuvka alebo čelný panel horúca(-i), okamžite zastavte používanie a chybnú zásuvku nechajte prekontrolovať a/alebo vymeniť kvalifikovanému elektrikárovi.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť prostredníctvom výrobcu, zákazníckeho servisu alebo podobne kvalifikovaného odborného personálu, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.
- Zariadenie vypnite, vytiahnite zástrčku a zariadenie nechajte na minimálne 10 minút vychladnúť, skôr ako na ňom budete vykonávať údržbu. Zariadenie by mal udržiavať iba kvalifikovaný personál.



Bezpečnostné upozornenia pre batérie / akumulátory

-  **BATÉRIE SKLADUJTE MIMO DOSAHU DETÍ!**

Prehltnutie môže spôsobiť chemické popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny sa

môžu vyskytnúť v priebehu 2 hodín po prehltnutí. Ihneď vyhľadajte lekára.

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulátory udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia ihneď vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže viesť k popáleninám, perforácii mäkkých tkanív a k smrti. Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť v priebehu 2 hodín po prehltnutí.



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy opäť nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/akumulátory neskratujte a/ani ich neotvárajte.

Následkom môžu byť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru alebo explózia.

- Batérie/akumulátory nikdy nehádzte do ohňa ani vody.
- Batérie/akumulátory nevystavujte mechanickému zaťaženiu.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorov

- Zabráňte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré môžu pôsobiť na batérie/akumulátory, napr. na vykurovacích telesách/prostredníctvom priameho slnečného žiarenia.
- Ak sú batérie/akumulátory vytečené, zabráňte kontaktu kože, očí a slizníc s chemikáliami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekára!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátory môžu pri kontakte s kožou spôsobiť poleptania. Preto v tomto prípade noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia batérií/akumulátorov tieto ihneď odstráňte zo zariadenia, aby sa zabránilo poškodeniam.
- Používajte iba batérie/akumulátory

rovnakého typu. Nemiešajte staré batérie/akumulátory s novými!

- Batérie/akumulátory odstráňte, ak sa zariadenie nebude dlhšiu dobu používať.

Riziko poškodenia zariadenia

- Používajte výhradne uvedený typ batérii/akumulátorov!
- Batérie/akumulátory nasadzujte podľa označenia polarít (+) a (-) na batérii/akumulátore a na zariadení.
- Pred vložení vyčistite kontakty na batérii/akumulátore a v priehradke na batérie pomocou suchej handričky bez vlákien alebo vatových tyčínok!
- Vybité batérie/akumulátory bezodkladne odstráňte zo zariadenia.

● Pred uvedením do prevádzky

- **OPATRNE!** Toto zariadenie obsahuje sklenenú platňu! Pri manipulácii so sklom buďte vždy mimoriadne opatrný. Ak to nedodržíte, môže dôjsť k zraneniu osôb alebo k vecným škodám.
- Z kartónu vyberte všetky diely a upevňovacie prvky a položte ich na čistý, mäkký a suchý povrch. Prihliadajte na to, že zariadenie musíte polohovať tak, aby vo všetkých smeroch vykazovalo minimálny odstup 1 m od ostatných predmetov, ako napr. nábytok, káble, závesy alebo zariadenia. Prekontrolujte rozsah dodávky, aby ste sa presvedčili, že nechýbajú žiadne diely.
- Obalové materiály riadne zlikvidujte. Recyklujte prosím vždy, keď je to možné.

● Uvedenie do prevádzky

-  **VAROVANIE!** Skôr ako toto zariadenie pripojíte na prívod elektrického prúdu alebo ho uvediete do prevádzky, musíte si prečítať a pochopiť celú túto používateľskú príručku vrátane všetkých

bezpečnostných upozornení.

Nedodržanie by mohlo viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru, ťažkým poraneniam alebo k smrti.

-  **VAROVANIE!** Zásuvku počas prevádzky zariadenia nezakrývajte. Vytiahnite napájací kábel, ak zariadenie necháte dlhšiu dobu bez dozoru.

Pripojenie zariadenia na elektrický prúd

- Napájací kábel zastrčte do vhodnej zásuvky s 220 – 240 V 15 A (pozri kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“). Zabezpečte, aby bola zásuvka v dobrom stave, a aby nebola uvoľnená zástrčka. Nikdy neprekračujte maximálnu intenzitu prúdu v ampéroch pre spínací obvod. Na rovnaký spínací obvod nepripájajte iné zariadenia.

Prevádzka

Tento elektrický kozub je možné ovládať pomocou tlačidlového poľa na pravej spodnej strane kozubu za krytom alebo pomocou diaľkového ovládania s batériou typu CR2025-3V. Ovládanie a funkcie tlačidlového poľa a diaľkového ovládania sú rovnaké.

- Pred uvedením do prevádzky si, prosím, prečítajte kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ a dodržiavajte všetky varovania. Poznámka: Pri prvom zapnutí vykurovacieho zariadenia môže dôjsť k ľahkej tvorbe zápachu. Toto je normálne a nemalo by sa to opakovať, iba ak by sa vykurovacie zariadenie dlhšiu dobu nepoužívalo.
- Pred prvým použitím stiahnite plastový ochranný pásik z priehradky na batérie diaľkového ovládania a aktivujte kolískový prepínač na spodnej strane zariadenia na prepnutie zariadenia do prevádzkyschopného stavu.

Tlačidlo	Funkcia	Funkcia a zobrazenie
 ON/OFF (slov. ZAP/VYP)	ZAP: Zapne efekt plameňa. Zapne ovládateľnosť prostredníctvom diaľkového ovládania. VYP: Vypne efekt plameňa. Vypne ovládateľnosť prostredníctvom diaľkového ovládania.	1. Jeden dotyk: efekt plameňa a prijímač pre diaľkové ovládanie sa aktivujú. 2. Opätovný dotyk: zariadenie sa vypne.
 DIMMER (STMIEVAČ)	Riadenie intenzity efektu plameňa.	Opakované stláčanie postupne prepína dostupné stupne jasú efektu plameňa.
 HEAT1/HEAT2 (slov.KÚRENIE1/KÚR NIE2)	Riadi stupeň vykurovania medzi VYP, 900 W a 1800 W. Dodržte: efekt plameňa musí byť pre funkciu vykurovania aktívny.	Jednoduché stlačenie: nízky výkon vykurovania 900 W. Dvojité stlačenie: vysoký výkon vykurovania 1800 W. Trojité stlačenie: vypnutie funkcie vykurovania (ventilátor môže za určitých okolností ešte dobiehať).
 Thermostat (Termostat)	Tu je možné nastaviť želanú cieľovú teplotu.	Rozsah 16 – 30 °C.
 Timer (Časovač)	Umožňuje nastavenie času prevádzky s automatickým vypnutím po uplynutí zvoleného času.	Dostupných je 9 nastavení vždy k celej hodine. Opakovaným stláčaním tlačidla zvolíte želané nastavenie: Od „0H“ (vypnutý časovač) po „8H“ (8 hodín).

Ovládanie zariadenia prostredníctvom diaľkového ovládania sa správa identicky. Tlačidlo pre výber stupňa vykurovania je však označené iba ako „HEAT“

Obnovenie výrobného nastavenia

- ☐ Sieťovú zástrčku zariadenia vytiahnite na minimálne 5 sekúnd zo zásuvky, aby sa obnovili základné nastavenia zo závodu.

Obmedzenie teploty

Toto vykurovacie zariadenie je vybavené obmedzením teploty. Ak by vykurovacie zariadenie dosiahlo neistú teplotu, automaticky sa vypne. Vynulovanie:

1. Napájací kábel vytiahnite zo zásuvky.
2. Kolískový prepínač na spodnej strane zariadenia prepnete do pozície „VYP“. Počkajte 5 minút.
3. Prehliadnite teleso kozubu a uistite sa, že ventilačné otvory nie sú blokované alebo upchaté prachom, resp. vláknami. Vetracie otvory vyčistite vysávačom.
4. Napájací kábel opäť zastrčte do zásuvky a kolískový prepínač prepnete do pozície „ZAP“.
5. Vašu zásuvku a kabeláž nechajte prekontrolovať odborníkovi, ak problém pretrváva.

● Výmena batérie

- ☐ Na výmenu batérie v diaľkovom ovládaní otvorte priehradku na batériu stlačením plochy s označením „RELEASE“ na zadnej strane diaľkového ovládania. Následne vyberte starú batériu a nasadte novú batériu; na tento účel môže byť potrebné roztvoriť ramienko na uchytenie batérie ľahkým zatlačením na jeho dolný ľavý roh. Používajte iba batérie s lítiovými článkami typu CR2025 3V.

● Starostlivosť, čistenie a údržba

- Zariadenie vypnite, vytiahnite zástrčku a zariadenie nechajte na minimálne 10 minút vychladnúť, skôr ako na ňom budete vykonávať údržbu. Zariadenie by mal udržiavať iba kvalifikovaný personál.
- Vykurovacie zariadenie vždy vypnite tým, že kolískový prepínač na spodnej strane zariadenia prepnete

do pozície VYP. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky pred čistením, údržbou alebo presúvaním kozubu. Ak na tieto varovania nebudete prihliadať, následkom môže byť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo poranenia osôb.

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody a nikdy naň nestriekajte vodu. Nedodržanie by mohlo mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar alebo poranenia osôb.

Kovové prvky

- ☐ Kovové prvky zariadenia čistite mäkkou, mierne navlhčenou utierkou s bežným čistiacim prostriedkom.
- Nepoužívajte leštidlá na mosadz ani domáce čističe, pretože tieto môžu poškodiť kovové časti.

Sklenené prvky

- NIKDY nepoužívajte prostriedky na drhnutie, kvapalné spreje ani čističe, ktoré môžu spôsobovať škrabance na povrchoch.
- ☐ Používajte kvalitný čistič na sklo a sklené plochy dôkladne vysušte papierom handrou nepúšťajúcou vlákna.

Vetracie otvory

- ☐ Prach a nečistoty odstráňte zo zariadenia a z vetracích otvorov pomocou vysávača alebo metličky na prach.
- ☐ Vonkajšie povrchy kozubu vyčistite zľahka navlhčenou handrou alebo metličkou na prach.

● Údržba

-  **VAROVANIE!** Používateľ by nemal vykonávať žiadne údržbové práce. Nepokúšajte sa zariadenie sami udržiavať.
- Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Neotvárajte! Vo vnútri zariadenia nie sú žiadne diely, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ!

Elektrické a pohyblivé diely:

Motory ventilátorov boli premazané v závode a nevyžadujú premazanie. V kozube sú zabudované elektrické komponenty, ktoré nemôže udržiavať používateľ.

● Skladovanie

- ☐ Ak sa vykurovacie zariadenie nepoužíva, uschovajte ho na suchom mieste.

● Odstraňovanie chýb

-  **VAROVANIE!** Zariadenie pred údržbovými prácami úplne odpojte od prívodu elektrického prúdu a nechajte ho vychladnúť.
- Toto vykurovacie zariadenie nechajte udržiavať a opravovať iba kvalifikovanému odborníkovi.

Problém	Možná príčina	Riešenie
1. Kozub sa vypne a už sa nezapne.	1. Kozub je prehriaty a ochranné zariadenie iniciovalo ochranu proti prehriatiu alebo sa rozpojil výkonový vypínač.	1. Prepínač preklopte späť tým, že vypnete hlavný prívod elektrického prúdu a chvíľu počkajte, kým ho opäť zapnete. Opätovne aktivujte výkonový vypínač.
2. Plameň sa nepohybuje.	1. Voľný kábel. 2. Chybný motor pre plameň. 3. Tyče pre plameň nie sú na mieste.	1. Káble prekontrolujte na voľné prípojky. 2. Zavolajte kvalifikovaného technika zákazníkoho servisu, aby vymenil motor pre plameň. 3. Tyče pre plameň presunuté z dôvodu hrubej manipulácie/prepravy. Problém je možné odstrániť jednoducho odstránením skla a otočením kozubu na hlavu. Odstráňte skrutky, ktoré držia rám spodnej dosky, a tyče pre plameň opäť nasadte na miesto.
3. Plameň nie je viditeľný.	1. Káble sú uvoľnené.	1. Zariadenie odpojte od zdroja elektrického prúdu a káble prehliadnite na uvoľnené spoje. Tieto v prípade potreby

Problém	Možná príčina	Riešenie
		opravte. 2. Zvážte jas efektu plameňa.
4 Poleno nie je žeravé.	1. Káble sú uvoľnené.	1. Zariadenie odpojte od zdroja elektrického prúdu a káble prehliadnite na uvoľnené spoje. Tieto v prípade potreby opravte.
5 Diaľkové ovládanie nefunguje.	1. Slabá batéria. 2. Diaľkové ovládanie sa nesmeruje správne. 3. Diaľkové ovládanie a/alebo snímač chybné(-ý).	1. Vymeňte batériu v diaľkovom ovládaní podľa opisu uvedenom v kapitole „Výmena batérie“. 2. Diaľkové ovládanie nasmerujte priamo na zariadenie, predovšetkým vtedy, ak by mohla byť batéria slabá.

● Likvidácia

Obal je vyrobený z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych podnikoch, ktoré sa zaoberajú recyklačiou odpadu.



Pri triedení odpadu sa riadte označením obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty / 20–22: papier a lepenka / 80–98: kompozity.



Výrobok a obalové materiály je možné recyklovať, zlikvidujte ich separovane na účely lepšieho spracovania odpadov. Logo Triman platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, sa informujte na samospráve vašej obce alebo mesta.



Ak už výrobok doslúžil, nevyhadzujte ho v záujme ochrany životného prostredia do domového odpadu a odovzdajte ho na riadnu likvidáciu. O zberniciach a o ich otváracích dobách sa môžete informovať na vašej kompetentnej správe obce.

Chybné alebo použité batérie/akumulátory musíte recyklovať podľa 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátory a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom ponúkaných zberných prevádzok.



Škody na životnom prostredí v dôsledku nesprávnej likvidácie batérii/akumulátorov!

Batérie/akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu. Tieto môžu obsahovať ťažké kovy a podliehajú spôsobu spracovania ako u nebezpečného odpadu. Chemické symboly ťažkých kovov sú takéto: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Použité batérie/akumulátory preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami o kvalite a pred expedovaním bol starostlivo skontrolovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám prislúchajú zákonné práva voči predajcovi tohto výrobku.

Na tento výrobok získavate zákonnú záruku 24 mesiacov od dátumu kúpy. Prosím, uschovajte originálny pokladničný blok. Tento doklad sa vyžaduje ako dôkaz o kúpe.

Ak sa vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba do 24 mesiacov od dátumu kúpy tohto výrobku, bezplatne vám výrobok opravíme alebo vymeníme – podľa nášho uváženia. Táto záruka neplatí, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby.

Táto záruka sa nevzťahuje jednak na časti výrobkov, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu (napr. batérie), a preto ich možno považovať za diely podliehajúce opotrebovaniu, ani na poškodenia rozbitných častí, napr. vypínače, akumulátory alebo časti vyrobené zo skla.

● Servis

ARTE Living GmbH

Boschring 13

91161 Hilpoltstein

NEMECKO

Tel.: +49 (0) 9174 / 9705 -12 (14

centov/min. z nemeckej pevnej siete, z

mobilnej siete max. 42 centov/min.)

Dostupnosť: Po - Pi od 8 do 14 hod.

Fax +49 (0) 9174 / 9705 -10

E-mail: kundendienst@artegruppe.de

AY0718/AY0719

Pre všetky dotazy si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (AY0718 pre biely variant alebo AY0719 pre čierny variant) ako doklad o kúpe.

● Vyhlásenie o zhode

Tento výrobok spĺňa všetky platné európske a národné smernice a nariadenia.

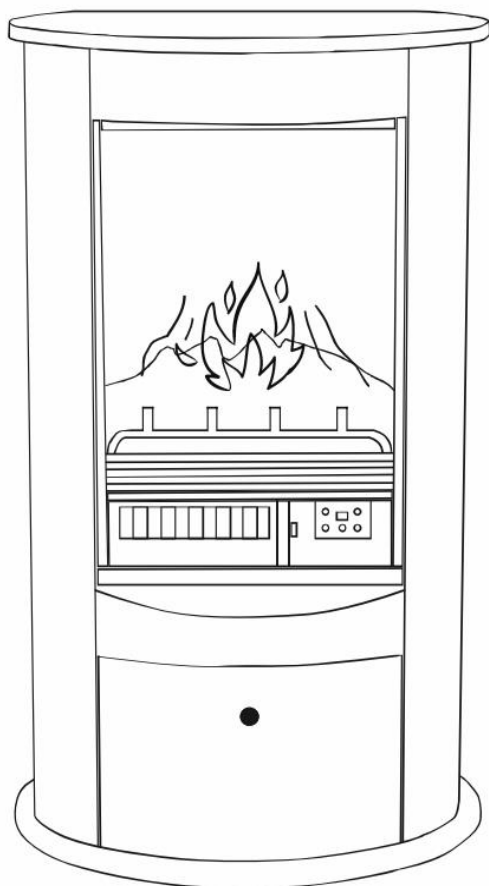
Ich dodržiavanie je potvrdené označením CE.

Všetky vyhlásenia sú dostupné u výrobcu.



Stav	Symbol	Hodnota	Jednotka	Stav	Jednotka
Vykurovací výkon				Druh dodávky tepla, iba na vykurovanie priestorov elektrickými akumulátormi (vyberte jeden)	
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	2,0	kW	ručné ovládanie kúrenia, s integrovaným termostatom	Nevhodné
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P_{min}	0,9	kW	ručné ovládanie kúrenia so spätnou väzbou z miestnosti/alebo vonkajšej teploty	Nevhodné
Maximálny kontinuálny vykurovací výkon	$P_{max,c}$	1,9	kW	ručné ovládanie kúrenia so spätnou väzbou z miestnosti/alebo vonkajšej teploty	Nevhodné
Spotreba pomocnej elektrickej energie				emisia tepla podporovaná ventilátorom	Nevhodné
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	0,000	kW	Typ vykurovacieho výkonu/regulácia izbovej teploty (vyberte jeden)	
S minimálnymi emisiami tepla	el_{min}	0,000	kW	jednostupňový vykurovací výkon a žiadna regulácia teploty v miestnosti	[Nie]
V pohotovostnom režime	el_{SB}	0,001	kW	Dve alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti	[Nie]
				S mechanickou reguláciou teploty v miestnosti	[Nie]
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	[Áno]
				elektronická regulácia teploty v miestnosti plus denný časovač	[Nie]
				elektronická regulácia teploty v miestnosti plus týždenný časovač	[Nie]
				Ďalšie možnosti ovládania (je možný viacsobný výber)	
				Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[Nie]
				Regulácia teploty miestnosti, s detekciou otvoreného okna	[Nie]
				s možnosťou ovládania vzdialenosti	[Nie]
				s adaptívnym ovládaním štartu	[Nie]
				s obmedzeným pracovným časom	[Nie]
				s čiernym senzorom žiaroviek	[Nie]
Kontaktné údaje		ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13, 91161 Hilpoltstein, Deutschland			

Uporabniški priročnik za električni kamin EL FUEGO®



Model:	Wien II
Številka artikla:	AY0718, AY0719
Tipska oznaka:	IF-2219
Različica:	2022

Legenda uporabljenih piktogramov.....	Stran 2
Uvod.....	Stran 2
Namenska uporaba.....	Stran 2
Tehnični podatki.....	Stran 2
Obseg dobave.....	Stran 2
Varnostna navodila.....	Stran 3
Varnostni napotki za baterije/akumulatorje.....	Stran 5
Pred začetkom uporabe.....	Stran 6
Začetek uporabe.....	Stran 6
Uporaba tipkovnice.....	Stran 7
Zamenjava baterij.....	Stran 8
Nega, čiščenje in vzdrževanje.....	Stran 8
Vzdrževanje.....	Stran 9
Shranjevanje.....	Stran 9
Odpravljanje napak.....	Stran 9
Odlaganje med odpadke.....	Stran 10
Garancija.....	Stran 11
Servis.....	Stran 11
Izjava o skladnosti.....	Stran 11

Legenda uporabljenih piktogramov			
	Preberite navodila!		Nevarnost za življenje in poškodb za malčke in otroke!
	Volt (električna napetost) izmenična napetost		Opozorilo pred električnim udarom! Smrtna nevarnost!
	Hertz (frekvenca)		Ne pokrivajte
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Embalažo in izdelek odstranite na okolju prijazen način!

Električni kamin Wien II

● Uvod

Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka. S tem ste se odločili za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi upravljalnimi in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano in za predviden namen. Če izdelek izročite drugemu lastniku, mu predajte tudi vso potrebno dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Pri tej napravi gre za električni kamin z učinkom plamena, ki je primeren izključno za uporabo v suhih notranjih prostorih. Katerakoli drugačna uporaba od opisane ali sprememba naprave ni dovoljena in vodi do poškodb. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi napačne uporabe. Naprava ni predvidena za obrtno uporabo.

● Tehnični podatki

Mere: pribl. 60 x 100 x 33,5
cm
Omrežna 220–240 V~ 50-60 Hz

napetost:

Dolžina kabla: pribl. 150 cm
2 stopnji 900 W / 1800 W

ogrevanja:

Baterija (daljinski 1 x baterija CR2025 3
upravljalnik): V

Razred zaščite: I

● Obseg dostave

1 električni kamin
1 daljinski upravljalnik vključno z baterijo
1 navodila za montažo in uporabo



Varnostni napotki

**PRED UPORABO TE GRELNE
NAPRAVE PREBERITE VSA NAVODILA!
TA NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE!**

■



OPOZORILO!

**NEVARNOST ZA
ŽIVLJENJE IN POŠKODB
ZA MALČKE IN OTROKE!**

Napravo lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo samo, če so nadzorovane ali poučene o varni uporabi naprave in morebitnih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.



OPOZORILO! Ta grelnik ni opremljen z napravo za krmiljenje sobne temperature. Grelnika ne uporabljajte v majhnih prostorih, če so v njem osebe, ki prostora ne morejo zapustiti samostojno. V tem primeru poskrbite za stalni nadzor.



**OPOZORILO! NEVARNOST
ELEKTRIČNEGA UDARA!**

■

Napravo uporabljajte samo s pravilno ozemljenimi vtičnicami.

■



OPOZORILO!

Kamina med uporabo ne prekrivajte. Če napravo za dlje časa pustite brez nadzora, izvalcite električni kabel.

■

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci lahko napravo čistijo ali vzdržujejo samo pod nadzorom.

■

Otrokom, mlajšim od 3 let, ne pustiti v bližino naprave, če jih ne morete ves čas nadzirati.

■

Otroci, stari med 3 in 8 let, lahko napravo vklapljajo in izklapljajo samo, če je postavljena ali nameščena v predvidenem, normalnem obratovalnem položaju in so otroci nadzorovani ali pa so bili seznanjeni z varno uporabo naprave

in razumejo nevarnosti, povezane s tem. Otroci, stari med 3 in 8 let, naprave ne smejo priključiti na električno napajanje, je nastavljeni, čistiti ali vzdrževati.

■

PREVIDNO - nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline.

■

V prisotnosti otrok in oseb, ki potrebujejo zaščito, bodite še posebej pozorni.

■

Grelnik je med uporabo vroč.

Vročih površin se ne dotikajte z golo kožo, da se ne opečete. Če je mogoče, napravo premikajte za ročaje. Vnetljivi materiali, kot so pohištvo, blazine, posteljnina, papir, oblačila in zavese, morajo biti najmanj 0,20 m oddaljeni od sprednje strani, stranic in zadnje strani grelnika.

■

Še posebej previdni morate biti, če se grelnik uporablja ali se uporablja v bližini otrok ali invalidov ali če deluje brez nadzora.

■

Grelne naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom ali vtičem ali če ne deluje pravilno, če vam je padla ali pa je kakorkoli poškodovana. Grelno napravo odstranite ali pa jo pošljite na pregled in/ali popravilo k pooblaščenim servisni službi.

■

Električnega kabla ne polagajte pod preproge. Električnega kabla ne prekrivajte s predpražniki, tekači ali podobnim. Električnega kabla ne polagajte pod pohištvo ali napravami. Električni kabel napeljte proč od bivalnih območij in tam, kjer bi predstavljal nevarnost spotika.

■

Preprečite vdor tujkov v prezračevalne in izstopne odprtine in vanje ničesar ne vtikajte. To lahko vodi do električnega udara ali požara oz. okvare grelne naprave.

■

Preprečite vdor tujkov v prezračevalne in izstopne odprtine in vanje ničesar ne vtikajte. To lahko vodi do električnega udara ali požara oz. okvare grelne naprave.

- Da preprečite požar, ne zamašiti odprtin za dovod ali izstop zraka. Lahko namreč pride do požara. Naprave ne uporabljajte na mehkih površinah, kot so postelje, na katerih bi lahko bile odprtine ovirane.
- Grelna naprava ima v notranjosti vroče dele, ki oddajajo obločnice ali iskre. Naprave ne uporabljajte na območjih, kjer se uporablja ali skladišči bencin, barva ali vnetljive tekočine.
- To grelno napravo uporabljajte samo, kot je opisano v tem priročniku. Pri kakršnikoli drugačni uporabi od tiste, ki jo priporoča proizvajalec, lahko pride do požara, električnega udara in nevarnosti telesnih poškodb.
- Grelno napravo priključite neposredno v stensko vtičnico/priključno dozo. Naprave ne uporabljajte s podaljševalnim kablom ali premično vtičnico (izhodna vtičnica/vtična letev).
- Grelne naprave ne postavljajte v bližino postelje, saj lahko predmeti, kot so vzglavniki ali odeje, padejo s postelje in se zanetijo na grelni napravi.
- Te grelne naprave nikoli ne uporabljajte v kopalnicah, pralnicah ali na drugih mestih, kjer bi lahko grelna naprava padla v kad ali bazen, se zmočila ali prišla v stik z vodo.
- **NEVARNOST POŽARA!** Redno preverjajte vse prezračevalne odprtine, da se prepričate, da v njih ni prahu, kosmov ali drugih tujkov. Izvlecite vtič iz vtičnice in napravo očistite samo s sesalnikom. Ne je spirati ali dovoliti, da se zmoči.
- Naprava ni mišljena kot primarni vir ogrevanja. Predvidena je zgolj za dogrevanje.
- Uporabljajte samo v notranjosti! Grelne naprave nikoli ne uporabljati na prostem! Lahko pride do električnega udara!
-  **SMRTNA NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA**
Ne odpirati! V notranjosti naprave ni delov, ki bi jih lahko uporabnik vzdrževal sam!
- Grelno napravo vedno izključite, preden jo odklopite iz vtičnice.
- Napravo vedno ločite od električnega napajanja, preden začnete z montažnimi deli ali čiščenjem oz. če jo želite prestaviti na drugo mesto.
- Grelne naprave ne puščajte brez nadzora. Ko naprave ne uporabljate, jo vedno izklopite iz vtičnice.
- Grelno napravo vedno hranite na suhem mestu. Električnega kamina nikoli ne uporabljajte, če se je zmočil.
- Grelne naprave nikoli ne povežite s staro, zlomljeno vtičnico ali s takšno, ki ima zrahljane kable ali priključke. Če grelno napravo priključite v pokvarjeno vtičnico, lahko v vtičnici pride do pojava obločnice, zaradi katere se lahko vtičnica pregreje ali zaneti.
- Pred vsako uporabo preverite kabel in vtič grelne naprave:
 - Zagotovite, da je vtič čvrsto priključen v vtičnico! Pokvarjene vtičnice ali zrahljani vtiči lahko vodijo do pregretja vtičnice.
 - Grelne naprave porabljajo več toka kot majhne naprave. Do pregretja lahko pride, četudi se to pri drugih napravah še ni zgodilo.
 - Med uporabo pogosto preverjajte, ali je vtičnica ali sprednja plošča vroča!

- Če je vtičnica ali sprednji pokrov vroč, takoj prenehajte z uporabo, usposobljen električar pa naj vam pregleda in/ali zamenja pokvarjeno vtičnico.

- Če je električni kabel poškodovan, vam ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljeno strokovno osebje.
- Napravo izključite, izvlecite vtič in počakajte najmanj 10 minut, da se ohladi, preden začnete z vzdrževanjem. Napravo lahko vzdržuje samo usposobljeno osebje.



Varnostni napotki za baterije/akumulatorje

-  **BATERIJE HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK!**

Zaužitje lahko povzroči kemične opekline, perforacijo mehkega tkiva in smrt. V 2 urah po zaužitju se lahko pojavijo hude opekline. Takoj pojdite k zdravniku.

- **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!**
Baterije/akumulatorje hranite izven dosega otrok. V primeru zaužitja baterije takoj pojdite k zdravniku!
- Zaužitje lahko vodi do opeklin, perforacije mehkega tkiva in smrti. V 2 urah po zaužitju se lahko pojavijo hude opekline.

-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli ne polnite. Baterij/akumulatorjev ne kratko vezati in/ali odpirati. Pri tem lahko pride do pregrevanja, požara ali razpočenja.
- Baterij/akumulatorjev nikoli ne metati v ogenj ali vodo.
- Baterij/akumulatorjev ne izpostavljati mehanski obremenitvi.

Nevarnost iztekanja baterij/akumulatorjev

- Preprečite ekstremne pogoje in temperature, ki lahko vplivajo

na baterije/akumulatorje, kot so npr. radiatorji/neposredno sončno sevanje.

- Če baterije/akumulatorji iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, očmi in sluznico! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in takoj pojdite k zdravniku!



NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE! Iztekle ali poškodovane baterije/akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. Zato v tem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.

- Če baterije/akumulatorji iztečejo, jih takoj odstranite iz naprave, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo baterije/akumulatorje iste vrste. Ne mešajte starih baterij/akumulatorjev z novimi!
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije/akumulatorje.

Tveganje poškodb naprave.

- Uporabljajte izključno navedeno vrsto baterij/akumulatorjev!
- Baterije/akumulatorje vstavite v napravo skladno z oznakama polaritete (+) in (-) na bateriji/akumulatorju.
- Preden baterije/akumulatorje vstavite v prostor za baterije, očistite kontakte na njih in v prostoru za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken, ali z vatirano palčko!
- Prazne baterije/akumulatorje takoj odstranite iz naprave.

● Pred uporabo

- **PREVIDNO!** Ta naprava ima stekleno ploščo! Pri ravnanju s steklom bodite vedno zelo previdni. Neupoštevanje lahko povzroči telesne poškodbe ali gmotno škodo.
- Vse dele in pritrdilne elemente iz kartona in jih položite na čisto, mehko

in suho površino.

Upoštevajte, da je treba napravo postaviti tako, da bo v vseh smereh najmanj 1 m razdalje do drugih predmetov, kot so npr. pohištvo, kabli, zavesa ali naprave.

Preverite obseg dobave in se prepričajte, da noben del ne manjka.

- ☐ Embalažni material pravilno odstranite. Če je mogoče, vedno reciklirate.

● Začetek uporabe

-  **OPOZORILO!** Pred priklopom naprave na električno napajanje ali začetkom uporabe preberite celotna navodila za uporabo vključno z vsemi varnostnimi napotki in se prepričajte, da jih razumete. Neupoštevanje lahko vodi do električnega udara, požara, hudih poškodb ali smrti.

-  **OPOZORILO!** Vtičnice med delovanjem naprave ne prekriži. Če napravo za dlje časa pustite brez nadzora, izvalcite električni kabel.

Priklop naprave na električni tok

- Priključite električni kabel v ozemljeno vtičnico z 220-240 V in 15 A (glejte poglavje "Varnostni napotki"). Zagotovite, da je vtičnica v dobrem stanju in je vtič čvrsto vstavljen. Nikoli ne prekoračite največje jakosti toka za stikalni krog. Na enak stikalni krog ne priklopljati nobenih drugih naprav.

Postopek obratovanja

Ta električni kamin je mogoče upravljati s tipkovnico na desni spodnji strani kamina za loputo ali z daljinskim upravljalnikom s 3-voltno baterijo CR2025. Upravljanje in funkcije tipkovnice in daljinskega upravljalnika so enake.

- Pred začetkom uporabe preberite poglavje "Varnostni napotki" in upoštevajte vsa opozorila. Napotek: Ob prvem vklopu grelne naprave lahko pride do nastanka rahlega vonja. To je povsem normalno in se ne bi smelo ponoviti, razen če grelne naprave dlje časa

niste uporabljali.

- ☐ Pred prvo uporabo povlecite plastični zaščitni jeziček iz prostora za baterije na daljinskem upravljalniku in pritisnite prekucno stikalo na spodnji strani naprave, da jo preklopite v stanje, pripravljeno za uporabo.

Tipka	Funkcija	Funkcija in prikaz
 ON/OFF (slov. VKLOP/IZKLOP)	VKLOP: Vključi učinek plamena. Vključi upravljanje z daljinskim upravljalnikom. IZKLOP: Izključi učinek plamena. Izključi upravljanje z daljinskim upravljalnikom.	1. Enkratni dotik: učinek plamena in sprejemnik za daljinski upravljalnik se aktivirata. 2. Ponovni dotik: izključi napravo.
 DIMMER	Upravljanje intenzivnosti učinka plamena.	Z večkratnim pritiskanjem lahko preklapljate med razpoložljivimi stopnjami svetlosti učinka plamena.
 HEAT1/HEAT2 (slov. TOPLOTA1/TOP OTA2)	Preklaplja med stopnjami ogrevanja in sicer med izključenim stanjem, 900 W in 1800 W. Upoštevajte: za uporabo grelne funkcije mora biti učinek plamena aktiven.	Enkratni pritisk: nizka moč ogrevanja 900 W. Dvojni pritisk: visoka moč ogrevanja 1800 W. Trikratni pritisk: izklop grelne funkcije (zračnik se lahko še kratek čas vrtil).
 Thermostat (Termostat)	Tukaj je mogoče nastaviti zeleno ciljno temperaturo.	Območje 16-30 °C.
 Timer (Časovnik)	Omogoča nastavitve obratovalnega časa s samodejnim izklopom po poteku izbranega časa.	Na voljo je 9 nastavitve na vsako polno uro, ki jih je mogoče priklicati z zaporednim pritiskanjem te tipke: od "0H" (časovnik izključen) do "8H" (8 ur).

Upravljanje naprave z daljinskim upravljalnikom poteka na enak način. Samo tipka za izbor stopnje ogrevanja je označena z napisom "HEAT".

Ponastavitev na tovarniške nastavitve

- ☐ Za najmanj 5 sekund izvlecite vtič iz vtičnice, da obnovite tovarniške nastavitve.

Omejitev temperature

Ta grelna naprava je opremljena z omejitvijo temperature. Če grelna naprava doseže nevarno temperaturno območje, se samodejno izključi. Za ponastavitev:

1. Izvlecite električni kabel iz vtičnice.
2. Prekucno stikalo na spodnji strani naprave preklopite na izključen položaj. Počakajte 5 minut.
3. Preglejte ohišje kamina in se prepričajte, da prezračevalne odprtine niso blokirane ali zamašene s prahom ali kosmi. Prezračevalne odprtine očistite s sesalnikom.
4. Električni kabel ponovno priključite v vtičnico in preklopite prekucno stikalo na vključen položaj.
5. Če težava ne izgine, naj vam strokovnjak pregleda vašo vtičnico in kabelsko napeljavo.

● Zamenjava baterije

- ☐ Za zamenjavo baterije daljinskega upravljalnika pritisnite na površino z napisom "RELEASE" na zadnji strani daljinskega upravljalnika, da odprete prostor za baterije. Nato odstranite staro baterijo in vstavite novo. Pri tem bo morda treba z rahlim pritiskom na spodnji levi kot nosilne ročice sprejema baterije ročico odpreti. Uporabljajte samo litijeve celične baterije tipa CR2025 3V.

● Nega, čiščenje in vzdrževanje

- Napravo izključite, izvlecite vtič in počakajte najmanj 10 minut, da se ohladi, preden začnete z vzdrževanjem. Napravo lahko vzdržuje samo usposobljeno osebje.
- Napravo vedno izključite, tako da prekucno stikalo na spodnji strani naprave preklopite na izključen položaj. Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali prestavljanjem kamina vselej izvlecite električni vtič

iz vtičnice. Neupoštevanje teh opozoril lahko vodi do električnega udara, požara ali telesnih poškodb.

- Naprave ne potaplajte v vodo in je ne pršite. Ob neupoštevanju lahko pride do električnega udara, požara ali telesnih poškodb.

Kovinski elementi

- ☐ Kovinske elemente naprave očistite z mehko, rahlo vlažno krpo z običajnim čistilnim izdelkom.
- Ne uporabljati loščil za medenino ali gospodinjskih čistil, saj lahko ta poškodujejo kovinski okvir.

Stekleni elementi

- NIKOLI ne uporabljajte hrapavih sredstev, tekočih razpršil ali čistil, ki bi lahko popraskala površino.
- ☐ Uporabite kakovostno čistilo za steklo in steklene površine skrbno obrišite s papirnato brisačo ali krpo, ki ne pušča vlaken.

Prezračevalne odprtine

- ☐ Prah in umazanijo z naprave in prezračevalnih odprtin odstranite s sesalnikom ali omelom za prah.
- ☐ Zunanje površine kamina očistite z rahlo vlažno krpo ali omelom za prah.

● Vzdrževanje

-  **OPOZORILO!** Uporabnik ne sme izvajati vzdrževalnih del. Naprave ne poskusite vzdrževati sami.
- Nevarnost električnega udara! Ne odpirati! V notranjosti naprave ni delov, ki bi jih lahko uporabnik vzdrževal sam!

Električni in premični deli:

Motorji zračnika so tovarniško namazani in jih ni treba mazati. V kaminu so vgrajene električne komponente, ki jih uporabnik ne more vzdrževati sam.

● Shranjevanje

- Kadar grelne naprave ne potrebujete, jo hranite na suhem mestu.

● Odpravljanje napak

-  **OPOZORILO!** Pred vzdrževanjem napravo povsem ločite od električnega napajanja in počakajte, da se ohladi.
- To električno napravo naj vam vzdržuje in popravlja samo kvalificiran strokovnjak.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
1. Kamin se izključi in ga ni več mogoče vključiti.	1. Kamin je pregret in zaščitna naprava je sprožila zaščito pred pregrevanjem ali pa se je sprožil prekinjač.	1. Ponastavite stikalo tako, da izključite glavno električno napajanje in počakate trenutek, nato pa ga znova vključite. Ponovno aktivirajte prekinjač.
2. Plamen se ne premika.	1. Zrahljani kabli. 2. Pokvarjen motor plamena. 3. Drogovje plamena ni na svojem mestu.	1. Preverite, ali so priključki kablov zrahljani. 2. Pokličite usposobljenega serviserja, da vam zamenja motor za plamen. 3. Drogovje plamena se je zaradi grobega ravnanja/transporta premaknilo. Težavo je mogoče enostavno odpraviti tako, da odstranite steklo in kamin obrnete na glavo. Odstranite vijake, s katerimi je pritrjen okvir talne plošče, in namestite drogovje plamena nazaj na svoje mesto.
3. Plamen ni viden.	1. Kabli so zrahljani.	1. Ločite napravo od električnega vira in preverite, ali so povezave kablov zrahljane. Po potrebi jih popravite. 2. Povečajte svetlost učinka

Težava	Možni vzrok	Rešitev
4 Poleno ne tli.	1. Kabli so zrahljani.	plamena. 1. Ločite napravo od električnega vira in preverite, ali so povezave kablov zrahljane. Po potrebi jih popravite.
5 Daljinski upravljalnik ne deluje.	1. Šibka baterija. 2. Daljinski upravljalnik ni pravilno usmerjen. 3. Daljinski upravljalnik in/ali senzor je pokvarjen.	1. Zamenjajte baterije v daljinskem upravljalniku, kot je opisano v poglavju "Zamenjava baterije". 2. Daljinski upravljalnik usmerite neposredno v napravo, predvsem, če je baterija šibka.

● Odlaganje med odpadke

Embalaza je iz okolju prijaznih materialov, ki jih je mogoče reciklirati na ustreznih zbirališčih.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznako na embalažnih materialih, ki so označene s kraticama (a) in (b) z naslednjim pomenom: 1–7: Umetne snovi / 20–22: Papir in lepenka / 80–98: Kompozitni materiali.



Izdelek in njegov embalažni material je mogoče reciklirati, zato jih odstranite ločeno za boljšo obdelavo odpadkov. Logotip Triman velja samo za Francijo.



Možnosti za odlaganje izrabljenih izdelkov vam bodo posredovali pri ustreznem občinskem organu.



Po koncu njegove življenjske dobe izdelka zaradi varstva okolja ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ampak ga odnesite na ustrezno zbirališče. Glede zbirnih mest in njihovih delovnih časov se obrnite na pristojno upravo.

Pokvarjene ali izrabljene baterije/akumulatorje je treba reciklirati v

skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite prek pristojnega podjetja za zbiranje posebnih odpadkov.



Okoljska škoda zaradi napačnega odlaganja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in jih je zato treba obravnavati kot posebne odpadke. Kemični simboli za težke kovine so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato izrabljene baterije/akumulatorje odnesite na komunalno zbirališče za posebne odpadke.

● Garancija

Izdelek je bil skrbno izdelan v skladu z najstrožjimi direktivami za kakovost in pred dostavo pregledan. V primeru napak na tem izdelku imate do prodajalca izdelka zakonske pravice.

Na ta izdelek prejmete zakonsko določeno garancijo za 24 mesecev od datuma nakupa. Dobro shranite originalni blagajniški račun. Tega potrebujete kot dokazilo o nakupu.

Če se v 24 mesecih od datuma nakupa tega izdelka pojavijo napake na materialu ali v izdelavi, vam bomo izdelek po lastni presoji brezplačno popravili ali zamenjali.

Garancija preneha veljati, če ste izdelek poškodovali namerno, ga napačno uporabljali ali vzdrževali.

Garancija velja za napake v materialu ali izdelavi.

Ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi (npr. baterije) in se zato smatrajo kot obrabni deli ali za poškodbe na zlomljivih delih, kot so stikala, akumulatorji ali deli iz stekla.

● Servis

ARTE Living GmbH

Boschring 13

91161 Hilpoltstein

NEMČIJA

Tel.: +49 (0) 9174 / 9705 -12 (14

centov/min. iz nemškega stacionarnega

omrežja, mobilno omrežje najv. 42

centov/min.)

Dosegljivost: pon-pet od 8. do 14. ure

Faks +49 (0) 9174 / 9705 -10

E-pošta: kundendienst@artegruppe.de

AY0718 / AY0719

Za vsa vprašanja imejte kot dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko artikla (AY0718 za belo različico ali AY0719 za črno različico).

● Izjava o skladnosti

Ta izdelek je v skladu z veljavnimi evropskimi in nacionalnimi direktivami in uredbami.

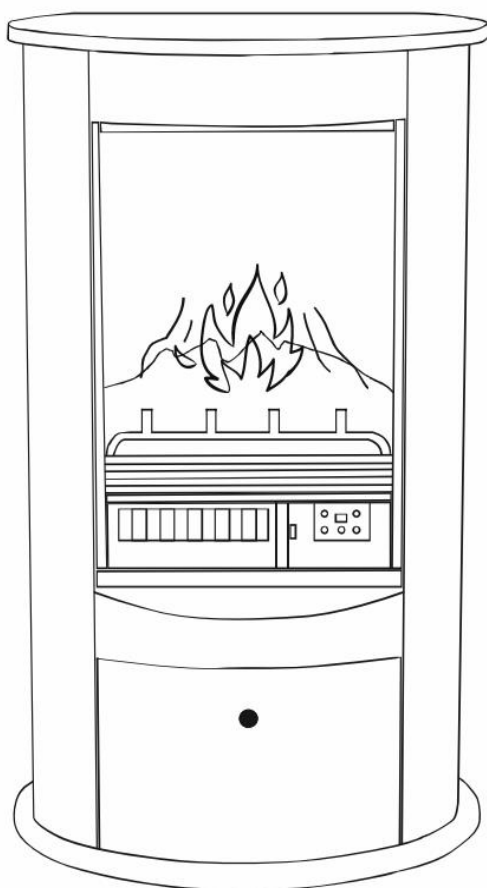
To je označeno z oznako CE.

Vse ustrezne izjave dobite pri proizvajalcu.



Stanje	Simbol	Vrednost	Enota	Stanje	Enota
Moč ogrevanja				Vrsta dovajanja toplote, samo za ogrevanje prostora z električnim zbiralnikom (izberite eno)	
Nazivna moč ogrevanja	P_{nom}	2,0	kW	Ročno krmiljenje ogrevanja, z integriranim termostatom	Ne velja
Najmanjša moč ogrevanja (indikativna)	P_{min}	0,9	kW	Ročno reguliranje ogrevanja s povratno informacij o sobni in/ali zunanji temperaturi	Ne velja
Največja neprekinjena moč ogrevanja	$P_{max,c}$	1,9	kW	Elektronsko reguliranje ogrevanja s povratno informacij o sobni in/ali zunanji temperaturi	Ne velja
Poraba pomožnega toka				Z zračnikom podprto oddajanje toplote	Ne velja
Pri nazivni moči ogrevanja	el_{max}	0,000	kW	Vrsta grelne moči/reguliranje sobne temperature (izberite eno)	
Pri minimalnem oddajanju toplote	el_{min}	0,000	kW	Enostopenjska grelna moč in brez reguliranja sobne temperature	[ne]
V stanju pripravljenosti	el_{SB}	0,001	kW	Dve ali več ročnih stopenj, brez reguliranja sobne temperature	[ne]
				Z mehanskim termostatskim reguliranjem sobne temperature	[ne]
				Z elektronskim reguliranjem sobne temperature	[da]
				Elektronsko reguliranje sobne temperature plus dnevni časovnik	[ne]
				Elektronsko reguliranje sobne temperature plus tedenski časovnik	[ne]
				Druge možnosti krmiljenja (možnih več izborov)	
				Reguliranje sobne temperature, s senzorjem prisotnosti	[ne]
				Reguliranje sobne temperature s senzorjem odprtega okna	[ne]
				Z možnostjo za krmiljenje razdalje	[ne]
				S prilagodljivo kontrolo začetka	[ne]
				Z omejitvijo delovnega časa	[ne]
				S črnim senzorjem žarnice	[ne]
Podatki za stik		ARTE Living GmbH - BosonRing 13, 91161 Hilpoltstein, Nemčija			

EL FUEGO® Elektromos kandalló felhasználói kézikönyv



Modell:	Wien II
Cikkszám:	AY0718, AY0719
Típusmegjelölés:	IF-2219
Változat:	2022

A felhasznált piktogramok jelentése.....	2. oldal
Bevezetés.....	2. oldal
Rendeltetésszerű használat	2. oldal
Műszaki adatok.....	2. oldal
A szállítás tartalma	2. oldal
Biztonsági előírások.....	3. oldal
Biztonsági előírások elemekhez / akkumulátorokhoz.	5. oldal
Üzembe helyezés előtt.....	6. oldal
Üzembe helyezés.....	6. oldal
Kezelőmező használata.....	7. oldal
Elemcsere.....	8. oldal
Ápolás, tisztítás és karbantartás.....	8. oldal
Karbantartás	9. oldal
Tárolás.....	9. oldal
Hibaelhárítás.....	9. oldal
Ártalmatlanítás.....	10. oldal
Szavatosság.....	11. oldal
Szerviz.....	11. oldal
Megfelelőségi nyilatkozat.....	11. oldal

A felhasznált piktogramok jelentése			
	Olvassa el az utasításokat!		Kisgyermek és gyermekek számára élet- és balesetveszély!
	Volt (elektromos feszültség) váltóáram		Figyelmeztetés áramütésre! Életveszély!
	Hertz (frekvencia)		Ne fedje le
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		A csomagolást és a készüléket környezetkímélő hulladékeltávolításba kell dobni!

Wien II elektromos kandalló

● Bevezetés

Gratulálunk az új termék megvásárlásához. Ön kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerje meg a kezelésre és a biztonságra vonatkozó összes figyelmeztetést. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és csak a megadott alkalmazási területen lehet használni. A dokumentációt a termék továbbadása során mellékelni kell.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék egy elektromos fali kandalló lánghatással, amely csak száraz beltérben használható. A fent leírtaktól eltérő használat vagy a készülék módosítása nem megengedett, és károsodáshoz vezet. Az előírásoknak nem megfelelő használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A berendezés ipari használatra nem alkalmas.

● Műszaki adatok

Mérete: kb. 60 x 100 x 33,5 cm

Hálózati feszültség: 220–240 V~ 50-60 Hz
Kábelhosszúság: kb. 150 cm
2 fűtési fokozat: 900 W / 1800 W
Elem
(távirányító): 1 x CR2025-3V-elem
Védelmi osztály: I

● A szállítást tartalma

1 elektromos kandalló
1 távirányító elemekkel együtt
1 szerelési- és kezelési útmutató



Biztonsági utasítások

A JELEN FŰTŐBERENDEZÉS
HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSON EL
MINDEN UTASÍTÁST!
ŐRIZZE MEG EZT A KEZELÉSI
ÚTMUTATÓT!



FIGYELMEZTETÉS!

KISGYERMEKEK ÉS
GYERMEKEK SZÁMÁRA
ÉLET- ÉS
BALESETVESZÉLY!

A jelen készülék 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek által, illetve tapasztalatok és ismeretek hiányában is használható, ha mindez felügyelet mellett történik, vagy a felhasználók a készülék biztonságos használatára vonatkozó betanításban részesültek és az abból adódó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



FIGYELMEZTETÉS! A

fűtőberendezésen nincs a szobahőmérséklet vezérlését szolgáló berendezés. Ne használja ezt a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak ott, akik a helyiséget nem tudják önállóan elhagyni. Ilyen esetben gondoskodjon az állandó felügyeletről.



FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Csak megfelelően földelt aljzathoz csatlakoztassa.



FIGYELMEZTETÉS!

Üzemeltetés közben ne fedje le a kandalló kéményét. Húzza ki a hálózati kábelt, ha a készüléket hosszabb ideig felügyelet nélkül hagyja.

- Gyermekek nem játszhatnak a

készülékkel. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.

- 3 éves kor alatti gyermekeket a berendezéstől távol kell tartani, ha nincsenek állandó felügyelet alatt.
- 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket csak akkor kapcsolhatják be és ki, ha azt megelőzően az arra kijelölt normális üzemhelyzetbe állították vagy szerelték, és a gyermekeket felügyelet alatt tartják, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan betanításban részesültek, és az azzal összefüggő veszélyeket megértették. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be és nem tisztíthatják azt, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

- **FIGYELEM** - A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülésekhez vezethetnek.

- Gyermekek és védendő személyek környezetében figyeljen különösen.

- A fűtőberendezés használat során felforrósodik. Az égési sérülések elkerülése érdekében bőrével ne érintse meg a forró felületeket. Ha lehetséges, használjon fogóeszközöket, ha a fűtőberendezést mozgatja. Az éghető anyagokat, mint például bútorok, párnák, ágyhuzat, papír, ruházat és függönyök, legalább 0,20 m távolságra tartsa a fűtőberendezés elejétől, oldalától és hátfalától.

- Különleges óvatosság szükséges, ha a fűtőttestet gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek közelében használják, vagy ha felügyelet nélkül hagyják.

- Ne üzemeltesse a fűtőberendezést sérült

vezetékekkel vagy dugóval, vagy ha meghibásodik, ha leesett vagy bármilyen módon megsérült. Ártalmatlanítsa, vagy küldje el egy hivatalos szervizközpontba ellenőrzésre és / vagy javításra a fűtőberendezést.

- Ne vezesse a tápkábelt szőnyeg alatt. Ne vezesse a tápkábelt lábtörő, futószőnyegek vagy hasonlók burkolatok alatt. Ne vezesse a tápkábelt bútorok vagy készülékek alatt. Vezesse a tápkábelt zsúfolt helyektől távol és ott, ahol az nem okoz botlásveszélyt.
- Ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a szellőzőnyílásokba vagy a kibocsátó nyílásokba, és ne dugjon be oda semmit. Ez áramütést, tüzet vagy a fűtőberendezés károsodását okozhatja.
- A tűz megelőzése érdekében ne zárja el a levegő be- vagy kimenetét. Ez tüzet okozhat. Ne használja a készüléket puha felületeken, például ágyakon, ahol a nyílások eldugulhatnak.
- A fűtőberendezés belsejében forró, ívet húzó vagy szikrázó részek vannak. Ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol benzint, festéket vagy gyúlékony folyadékokat használnak vagy tárolnak.
- Ezt a fűtőberendezést csak a kézikönyvben leírtak szerint használja. A gyártó által ajánlottaktól eltérő felhasználás tüzet, áramütést és személyi sérüléseket okozhat.
- A fűtőtestet mindig közvetlenül a fali konnektorba / konnektorba csatlakoztassa. Sose használja a kandallót

hosszabbítóról vagy mozgatható elosztóról (kimeneti doboz / elektromos elosztó).

- Ne helyezze a fűtőberendezést ágy közelébe, mert olyan tárgyak, mint párnák vagy takarók, leeshetnek az ágyról, és a fűtőberendezés meggyújthatja őket.
- Soha ne használja ezt a fűtőtestet fürdőszobákban, mosókonyhákban vagy más olyan helyeken, ahol a fűtés kádba vagy medencébe eshet, átnedvesedhet vagy vízzel érintkezhet.
- **TÜZVESZÉLY!** Rendszeresen ellenőrizze az összes szellőzőnyílást, hogy meggyőződjön arról, hogy nincs benne por, szősz és egyéb eltömődés. Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és a készüléket csak porszívóval tisztítsa. Ne öblítse le és ne hagyja átnedvesíteni.
- A készüléket nem elsődleges fűtési forrásnak szánták. Csak kiegészítő fűtésként használható.
- Csak beltérben használja! Soha ne használja a fűtőberendezést szabadban! Ez áramütéshez vezethet!
-  **ÉLETVESZÉLY**
ÁRAMÜTÉS MIATT Ne nyissa ki! Belül nem találhatók olyan alkatrészek, melyeket a felhasználó javítani tudna!
- Mindig kapcsolja ki a

fűtőberendezést, mielőtt kihúzza a konnektorból.

- Mindig válassza le a készüléket az áramforrásról, mielőtt szerelési vagy tisztítási munkákat végezne, vagy mielőtt az elektromos kandallót más helyre telepítené.
- Ezt a fűtőberendezést soha ne hagyja felügyelet nélkül. Ha nem használja a fűtőberendezést, mindig húzza ki a konnektorból.
- A fűtőtestet mindig száraz helyen tárolja. Soha ne használja az elektromos kandallót, ha az átnedvesedett lett.
- Soha ne csatlakoztassa a fűtőberendezést egy régi, töredezett csatlakozóhoz, vagy olyanhoz, ahol laza kábelek vagy csatlakozások vannak. Ha a fűtőberendezést hibás elektromos aljzathoz van csatlakoztatva, elektromos ív léphet fel az elektromos csatlakozóban, amely miatt az túlmelegedhet vagy kigyulladhat.
- Minden használat előtt mindig ellenőrizze a fűtőberendezés kábelét és csatlakozóját:
 - Győződjön meg arról, hogy a dugó stabilan be van dugva az aljzatba! A hibás csatlakozóaljzatok vagy meglazult dugók az aljzat túlmelegedését okozhatják.
 - A fűtőberendezések több áramot fogyasztanak, mint a kis készülékek. Túlmelegedés akkor is történhet, ha más készülékekkel ez soha nem történt meg.
 - Használat közben gyakran ellenőrizze, hogy az aljzat vagy az előlap forró-e!
 - Ha a csatlakozó vagy az előlap forró, azonnal hagyja abba a használatát, és a hibás csatlakozót ellenőriztesse és /

vagy cseréltesse ki képzett villanyszerelővel.

- Ha a hálózati kábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, valamelyik ügyfélszolgálatának vagy hasonlóan képzett személyzetnek kell kicserélnie.
- Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót, és hagyja a készüléket legalább 10 percig hűlni, mielőtt javítást végezne. A készüléket csak szakképzett személyzet javíthatja.



**Biztonsági előírások
elemekhez /
akkumulátorokhoz**

-  **TARTSA AZ
AKKUMULÁTOROKAT
GYERMEKEKTŐL TÁVOL!**

Lenyelés kémiai égést, légyszövetek perforációját és halált okozhat. A lenyelés után 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel. Azonnal keressen fel egy orvost.

- **ÉLETVESZÉLY!** Az elemeket / újratölthető elemeket tartsa gyermekek elől távol. Lenyelés esetén azonnal keressen fel egy orvost!
- Lenyelés égési sérüléseket, légyszövetek perforációját és halált okozhat. A lenyelés után 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel.



ROBBANÁSVESZÉLY! A nem tölthető elemeket soha ne töltsse fel újra. Ne zárja rövide az elemeket / akkumulátorokat, és / vagy ne nyissa fel azokat.

Túlmelegedés, tűzveszély, robbanás lehetnek a következmények.

- Az elemeket / akkumulátorokat soha ne dobja tűzbe vagy vízbe.
- Soha ne tegye ki az elemeket / akkumulátorokat mechanikai terhelésnek.

Elemek / akkumulátorok kifolyásának veszélye

- Kerülje el azokat az extrém feltételeket és hőmérsékleteket, melyek az elemeket akkumulátorokat befolyásolhatják, pl. fűtőtestek / közvetlen napsugárzás által.
- Ha az elemek / akkumulátorok szivárogtak, kerülje, hogy a bőr, a szem és a nyálkahártya érintkezzen a vegyszerekkel! Azonnal öblítse le az érintett területeket tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!
-  **VÉDŐKESZTYŰT VISELJEN!** A szivárgó vagy sérült elemek / akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérülést okozhatnak. Ezért ebben az esetben viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Ha az elemek / akkumulátorok szivárognak, a sérülések elkerülése érdekében azonnal vegye ki őket a készülékből.
- Csak azonos típusú elemeket / akkumulátorokat használjon. Ne keverje a régi elemeket / akkumulátorokat újakkal!
- Vegye ki az elemeket / akkumulátorokat, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni.

A készülék károsodásának veszélye

- Csak a megadott típusú elemeket / akkumulátorokat használja!
- Helyezze be az elemeket / akkumulátorokat az elemen 6 DE/AT/CH / akkumulátoron és a készüléken található polaritásjelzések (+) és (-) szerint.
- Az akkumulátor behelyezése előtt tisztítsa meg az elem / akkumulátor és az elemtartó

érintkezőit száraz, szőszmentes ruhával vagy vattázott pálcikával!

- Azonnal távolítsa el a kimerült elemeket / akkumulátorokat a készülékből.

● A használatba vétel előtt

- **VIGYÁZAT!** Ez a készülék üveglapot tartalmaz! Az üveg használatakor mindig legyen nagyon óvatos. Ennek elmulasztása személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.
- Távolítsa el az összes alkatrészt és rögzítőelemet a dobozból, és helyezze őket tiszta, puha és száraz felületre.
- Vegye figyelembe, hogy a készüléket úgy kell elhelyeznie, hogy minden irányban legalább 1 m távolság legyen más tárgytól, pl. bútorok, kábelek, függönyök vagy készülékek. Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy meggyőződjön róla, hogy semmi sem hiányzik.
- A csomagolóanyagokat rendeltetésszerűen ártalmatlanítsa. Kérjük, hasznosítsa újra, amikor csak lehetséges.

● Használatba vétel

-  **FIGYELMEZTETÉS!** Kérjük, olvassa el és értse meg ezt a teljes felhasználói kézikönyvet, beleértve az összes biztonsági tudnivalót, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz vagy üzembe helyezi. Ennek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
 -  **FIGYELMEZTETÉS!** Ne takarja le az aljzatot, amíg a készülék működik. Húzza ki a hálózati kábelt, ha a készüléket hosszabb ideig felügyelet nélkül hagyja.
- Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz
- Csatlakoztassa a tápkábelt egy 220–240 voltos 15 amperes földelt

aljzathoz (lásd a „Biztonsági tudnivalók” fejezetet). Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó jó állapotban van-e, és hogy a dugó nem laza-e. Soha ne lépje túl az áramkör maximális amperértékét. Ne csatlakoztasson más eszközöket ugyanahhoz az áramkörhöz.

Üzemeltetési eljárások

Ez az elektromos kandalló működtethető a kandalló jobb alsó sarkában a fedél mögött lévő billentyűzettel, vagy egy CR2025-3V elemmel működő távirányítóval. A kezelő és a távirányító működése és funkciói megegyeznek.

- Üzembe helyezés előtt kérjük, olvassa el a biztonsági tudnivalókról szóló fejezetet, és vegye figyelembe az összes figyelmeztetést. Megjegyzés: A fűtés első bekapcsolásakor enyhe szagot érezhet. Ez normális, és nem fordulhat elő újra, kivéve, ha a fűtőtestet hosszú ideig nem használják.
- A készülék első használata előtt húzza ki a védő műanyag fedelet a távirányító elemtartójából, és az üzemkész állapot létrehozásához nyomja meg a készülék alján található kapcsolót.

Gomb	Funkció	Tevékenység és kijelző
 ON/OFF (Németországban EIN/AUS)	BE: Bekapcsolja a lángthatást. A vezérelhetőséget távírányítóval kapcsolja. KI: Kikapcsolja a lángthatást. A vezérelhetőséget távírányítóval kapcsolja ki.	1. Egyszer érintse meg: A lángthatás és a távírányító vevője aktív lesz. 2. Még egyszer érintse meg: a berendezés kikapcsol.
 DIMMER	A lángthatás intenzitásának vezérlése.	Az újbóli megnyomás a lángthatás elérhető megvilágítási szintjét egymás után kapcsolja.
 HEAT1/HEAT2 (Németországban HITZE1/HITZE2)	A fűtési fokozatot ki, 900 W és 1800 W között vezérli. Vegye figyelembe: A lángthatásnak a fűtési funkció használatához aktívnak kell lennie.	Egyszeri megnyomás: 900 W alacsony fűtésteljesítmény. Kétszeri megnyomás: 1800 W magas fűtésteljesítmény. Háromszori megnyomás: a fűtési funkció kikapcsolása (a szellőztető adott esetben egy darabig még üzemelhet).
 Thermostat (termosztáttal)	Ezzel a kívánt célhőmérséklet állítható be;	Tartomány: 16- -30°C
 Timer (Időzítő)	Lehetővé teszi az üzemidő beállítását automatikus lekapcsolással a kívá lasztott idő lejártá után.	9 egész órás beállítás áll rendelkezésre, amely ezen gomb ú jbóli lenyomásával egymás után leh ítható: „0H” (időzí tő ki) fokozattó l „8H” (8 órás) fokozatig.

A készülék távvezérléssel történő működése ezzel megegyezik. A fűtési szint kiválasztására szolgáló gomb azonban csak "FÜTÉS" felirattal rendelkezik

Visszaállítás a gyári beállításokra

- A gyári alapbeállítások visszaállításához húzza ki az eszközt legalább 5 másodpercre a konnektorból.

Hőmérsékletthatar

Ez a fűtőberendezést

hőmérséklet-korlátozóval láttuk el. Ha a fűtőberendezés nem biztonságos hőmérséklet-tartományt érne el, akkor automatikusan kikapcsol.

Visszaállításához:

1. Húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból.
2. Állítsa a készülék alján található kapcsolót Ki állásba. Várjon 5 percet.
3. Ellenőrizze a kandallót burkolatát, hogy meggyőződhesen arról, hogy a szellőztető nyílások nincsenek eltorlaszolva, vagy por illetve szőszök nem tömítették el. Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat porszívóval.
4. Dugja vissza a tápkábelt az aljzatba, és állítsa a billenőkapcsolót Be állásba.
5. Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjen fel szakembert, hogy ellenőrizze az aljzatot és a vezetékeket.

● Akkumulátor cseréje

- A távirányítóban az elem cseréjéhez nyissa ki az elemtartó rekeszt a távirányító hátoldalán található „RELEASE” felület használatával. Ezután vegye ki a régi elemet, és tegyen be újat; ehhez szükség lehet az elemtartó tartólemezének kinyitására bal alsó sarkának enyhe megnyomásával. Csak CR2025 3V-os elemeket használjon.

● Ápolás, tisztítás és karbantartás

- Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót, és hagyja a készüléket legalább 10 percig hűlni, mielőtt javítást végezne. A készüléket csak szakképzett személyzet javíthatja.

- A fűtőtestet mindig úgy kapcsolja ki, hogy a készülék alján lévő kapcsolót Ki helyzetbe állítja. A kandalló tisztítása, karbantartása vagy áthelyezése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.

- Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne permetezze folyadékkal. Ezek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.

Fém alkatrészek

- Tisztítsa meg a készülék fémlemeit puha, kissé nedvesített ruhával, kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerrel.
- Ne használjon sárgaréz fényezőrt vagy háztartási tisztítószeret, mert ezek károsíthatják a fémkeretet.

Üveg elemek

- SOHA ne használjon súrolószeret, folyékony sprayt vagy olyan tisztítószeret, amely megkarcolhatja a felületet.
- Használjon jó minőségű üvegtisztítót, és alaposan törölje szárazra az üvegfelületeket egy papír törülközővel vagy szőszmentes ruhával.

Szellőztető nyílások

- Távolítsa el a port és a szennyeződések a készülékről és a szellőzőnyílásokról porszívóval vagy tollseprűvel.
- Tisztítsa meg a kandalló külsejét kissé megnedvesített ruhával vagy tollseprűvel.

● Karbantartás

-  **FIGYELMEZTETÉS!** A fogyasztó ne végezzen karbantartási munkákat. Ne próbálja meg önállóan karbantartani a készüléket.
- **Áramütés veszélye!** Ne nyissa ki! Belül nem található olyan alkatrészek, melyeket a felhasználó javítani tudna!

Elektromos és mozgó alkatrészek:

A ventilátor motorjait gyárilag zsírozzák, és nem kell őket kenni. A kandallóba olyan elektromos alkatrészeket építenek be, amelyeket a fogyasztó nem tud szervizelni.

● Tárolás

- Amikor nem használja, tárolja a fűtőtestet száraz helyen.

● Hibaelhárítás

-  **FIGYELMEZTETÉS!** A karbantartási munkák előtt teljesen válassza le a készüléket az áramforrásról, és hagyja kihűlni.
- Ezt az elektromos eszközt csak képzett szakember szervizeti és javíthatja.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
1. A kandalló kikapcsol és nem kapcsol be újra.	1. A kémény túlmelegedett és a védőberendezés beindította a túlmelegedés elleni védelmet, vagy a terhelés leválasztó kapcsolója kinyílt.	1. A kapcsoló alaphelyzetbe állításához kapcsolja ki a főkapcsolót, és várjon egy percet, mielőtt újra bekapcsolná. Kapcsolja be újra a terhelés leválasztó kapcsolót.
2. A láng nem mozog.	1. Laza kábelek. 2. Hibás lángmotor. 3. A lángpálcák nincsenek a helyükön.	1. Vizsgálja meg, hogy a kábelek nem lazán vannak-e csatlakoztatva. 2. A lángmotor cseréjéhez hívjon szakképzett szerviztechnikust. 3. A lángpálcák a durva kezelés / szállítás miatt elmozdultak. A probléma egyszerűen megoldható az üveg eltávolításával és a kandalló fejjel lefelé fordításával. Távolítsa el az alaplemez keretet tartó csavarokat, és tegye vissza a lángpálcákat a helyükre.
3. A láng nem látható.	1. A kábelek megglazultak.	1. Húzza ki a készüléket az áramforrásból, és ellenőrizze,

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
		hogy a kábelek nincsenek-e lazán csatlakoztatva. Ha szükséges, javítsa meg ezeket. 2. Növelje a lánghatás fényerejét.
4 A rönk nem izzik.	1. A kábelek meglazultak.	1. Húzza ki a készüléket az áramforrásból, és ellenőrizze, hogy a kábelek nincsenek-e lazán csatlakoztatva. Ha szükséges, javítsa meg ezeket.
5 A távirányító nem működik.	1. Az elemek gyengék. 2. A távirányító nincs megfelelő irányba állítva. 3. A távirányító és / vagy az érzékelő hibás.	1. Cserélje ki az elemet a távirányítóban az „Elem cseréje” fejezetben leírtak szerint. 2. A távirányítót közvetlenül a berendezésre irányítsa, mindenek előtt akkor, ha az elem már vélhetően gyenge.

● Hulladékeltávolítás

A csomagolás olyan környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi hulladékhasznosító telephelyeken leadhat.



Kérjük, vegye figyelembe a csomagolóanyagok megjelölését a hulladék szétválogatása során, ezeket rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölik, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kompozit anyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, a hulladék jobb kezelése érdekében szelektálva dobja el őket. A Triman logó csak Franciaországra vonatkozik.



Az elhasznált eszközök hulladékeltávolításának lehetőségeiről a közösségi vagy helyi önkormányzatnál kaphat tájékoztatást.



Ha a termék elhasználódott, a környezet védelme érdekében ne dobja termékét a háztartási hulladékba, hanem szakszerűen ártalmatlanítsa. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes adminisztrációtól kaphat információt.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelvnek megfelelően és annak módosításai szerint kell újra feldolgozni. Az elemeket / akkumulátorokat és / vagy a terméket vigye vissza a javasolt gyűjtőhelyekre.



Környezeti károk az elemek / akkumulátorok helytelen ártalmatlanítása miatt!

Az elemeket / akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak, és ezekre a veszélyes hulladékok kezelése vonatkozik. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért a használt elemeket / akkumulátorokat egy szelektív hulladékkezelő telepen kell leadnia.

● Szavatosság

A terméket szigorú minőségi irányelveknek megfelelően gyártottuk és azt a kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. A jelen terméken fellépő hibák esetén Önt a termék értékesítőjével szemben törvényben meghatározott jogok illetik.

A termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapos törvényi garanciát vállalunk. Kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári nyugtát. Erre a vásárlás bizonyítékeként van szükség.

Amennyiben a jelen termék vásárlása időpontjától számított 24 hónapon belül anyag- vagy gyártási hiba merülne fel, a terméket – a saját megítélésünknek megfelelően – ingyenesen megjavítjuk, vagy kicseréljük. Ez a szavatosság megszűnik, ha a termék megrongálódik, azt nem szakszerűen használták vagy tartották karban.

A szavatosság anyag- és gyártási hibákra vonatkozik.

Ez a szavatosság nem foglalja magába a termék azon részeit, amelyek a normális kopásnak vannak kitéve (pl. akkumulátorok) és így azok kopó alkatrésznek minősülnek, vagy a törékeny alkatrészeken, mint pl. a kapcsolón, az akkukon vagy üvegből készült részeken keletkező rongálódásokat.

● Szerviz

ARTE Living GmbH
 Boschring 13
 91161 Hilpoltstein
 NÉMETORSZÁG
 Tel.: +49 (0) 9174 / 9705 -12 (14 cent /
 perc német vezetékes hálózatról hívva,
 max. 42 cent / perc mobilhálózatról hívva)
 Elérhetőség: H-P 8:00 - 14:00
 Fax +49 (0) 9174 / 9705 -10
 E-mail: kundendienst@artegruppe.de

A vásárlás igazolásaként minden megkereséshez készítse elő a nyugtát és a cikkszámot (AY0718 a fehér változathoz vagy AY0719 a fekete változathoz).

● Megfelelőségi nyilatkozat

A jelen termék megfelel valamennyi érvényes európai és nemzeti irányelvnek és rendeletnek.

Ezek betartását a CE-jelölés igazolja. Az arra vonatkozó valamennyi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.



Állapot	Szimbólum	Érték	Egység	Állapot	Egység
Fűtésteljesítmény				A hőbevezetés módja, csak az elektromos hőtárolós fűtőberendezéseknél (válasszon ki egyet)	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2,0	kW	Kézi fűtésvezérlés, beépített termosztáttal	nem érvényes
legkisebb fűtőtéljesítmény(indikatív)	P_{min}	0,9	kW	Kézi fűtésszabályozás a szobahőmérséklet és / vagy a külső hőmérséklet visszajelzésével	nem érvényes
legnagyobb folyamatos fűtőtéljesítmény	$P_{max,c}$	1,9	kW	Elektronikus fűtésszabályozás a szobahőmérséklet és / vagy a külső hőmérséklet visszajelzésével	nem érvényes
Segédáram-fel használás				légkeveréses hőleadás	nem érvényes
Névleges hőteljesítmény mellett	e_{lmax}	0,000	kW	A fűtőtéljesítmény módja /Szobahőmérséklet-szabályozás (válasszon ki egyet)	
Minimális hőleadás mellett	e_{lmin}	0,000	kW	egyfokozatos fűtőtéljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[Nem]
Standby üzemmódban	e_{lSB}	0,001	kW	Két vagy több kézi fokozattal, szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[Nem]
				mechanikus termosztáttal való szobahőmérséklet-szabályozással	[Nem]
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[Igen]
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és napi időzítővel	[Nem]
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és heti időzítővel	[Nem]
				Egyéb vezérlési lehetőségek (több válasz lehetséges)	
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-felismeréssel	[Nem]
				szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak felismeréssel	[Nem]
				távolságszabályozás opcióval	[Nem]
				adaptív indításellenőzéssel	[Nem]
				munkaidő-korlátozással	[Nem]
				fekete izzólámpa érzékelővel	[Nem]
Kapcsolattartási adatok		ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13, 91161 Hilpoltstein, Németország			

HU HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	Gyártási szám:
A termék típusa:	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: OBI Hungary Retail Kft. / H-1097 Budapest / Könyves K. Krt. 12-14	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, OBI Hungary Retail Kft. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő (vételár > HUF 100.000 = 2 év, vételár > HUF 250.000 = 3 év). A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: